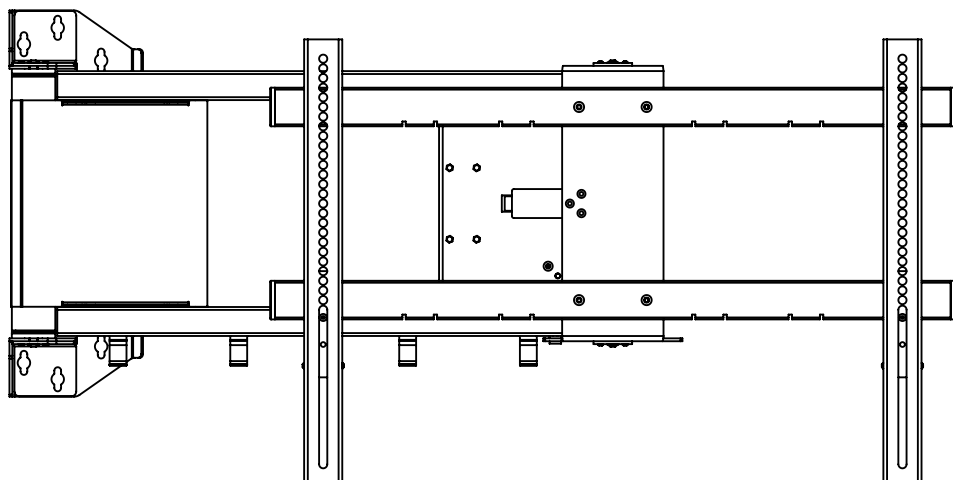


Configuration and Operation Instructions

OTW-L Mount



ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

POLSKI

SVENSKA

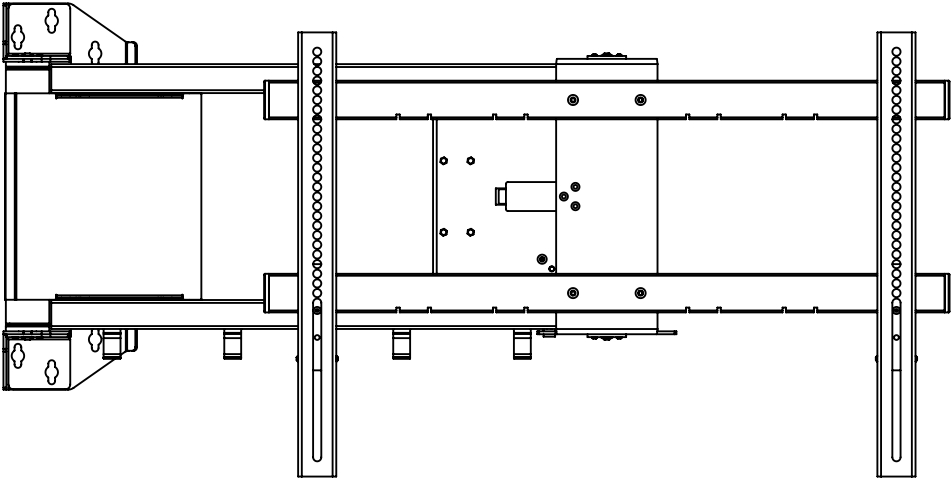
**Contents / Inhaltsübersicht / Contenido / Contenu /
Contenuto / Inhoud / Spis Treści / Innehåll**

English	5
Deutsch	11
Español	17
Français	23
Italiano	29
Nederlands	35
Polski	41
Svenska	47

ENGLISH
DEUTSCH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
POLSKI
SVENSKA

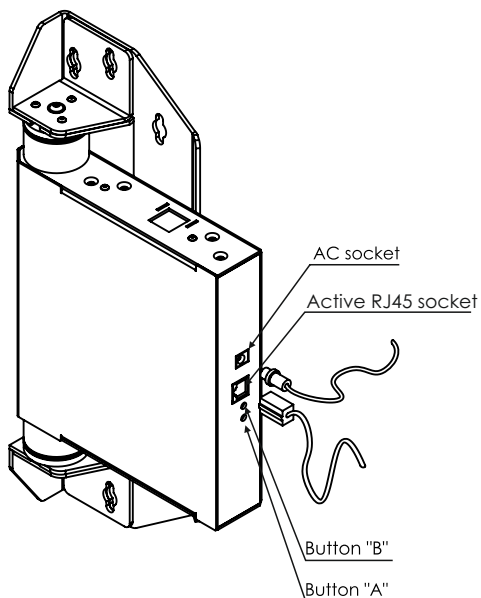
OTW-L Mount

ENGLISH



1. Control Box Overview

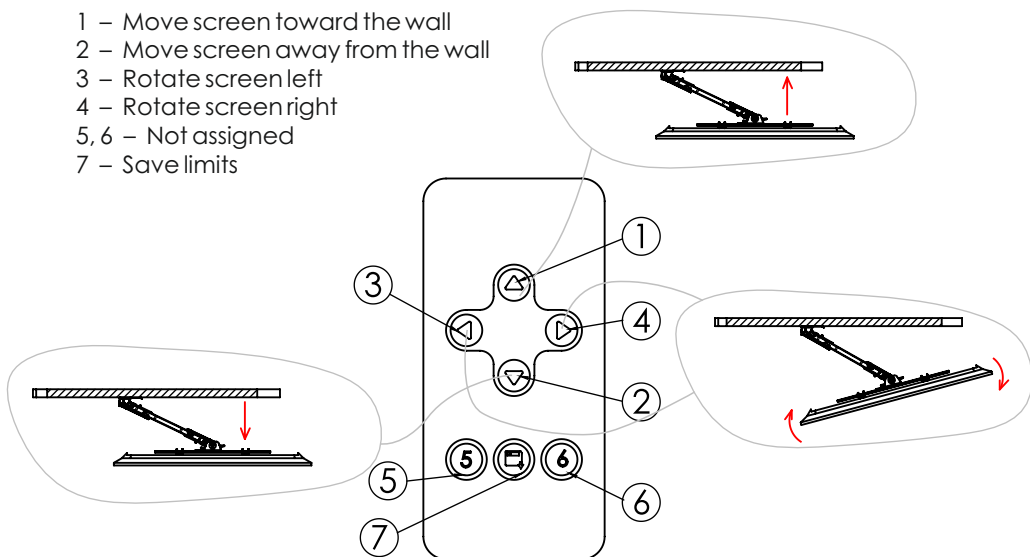
- Active RJ-45 Socket: Used to connect the IR-EYE receiver or other certified Sabaj System accessories (e.g., button panels, smart home integrations). **Only original accessories are supported. Connecting non-certified devices or Ethernet cables may damage the controller and void the warranty.**
- Buttons:
 - A – Enters IR remote programming mode,
 - B – Activates movement/rotation limit setting, or performs a reset.
- Safety System: Automatically stops movement if resistance or an obstacle is detected. No calibration required.



2. Sabaj IR Remote – Button Layout (with default mounting orientation)

The Sabaj IR remote is preprogrammed with the following button functions:

- 1 – Move screen toward the wall
- 2 – Move screen away from the wall
- 3 – Rotate screen left
- 4 – Rotate screen right
- 5, 6 – Not assigned
- 7 – Save limits



3. Programming IR Remote (IR-Multicode)

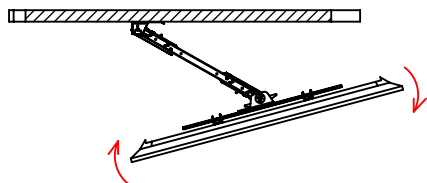
You can program the OTW mount to work with a compatible third-party IR remote using the RC-5 code standard. The default remote included with the mount comes pre-programmed and ready to use.

To Program a Remote:

1. **Make sure the IR-EYE receiver is connected** to the RJ-45 socket on the control box.
2. **Press button A on the control box** on the mount to enter programming mode.
 - A **constant beep** will sound to confirm the system is ready.
3. **Aim your remote** at the IR-EYE receiver and press **buttons**, one by one, in the order shown below:

Step	Function	Default Remote Button	Confirmation
1	Move screen toward wall	Button 1	1 beep
2	Move screen away from wall	Button 2	2 beeps
3	Rotate screen away from the mounting bracket side (left when axis on the left of the TV)	Button 3	3 beeps
4	Rotate screen towards the mounting bracket side (right when axis on the left of the TV)	Button 4	4 beeps
5	Save / program complete	Button 7	5 beeps

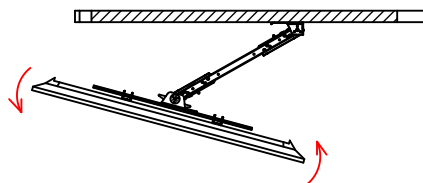
Axis on the left



↺ Away from the mounting bracket side

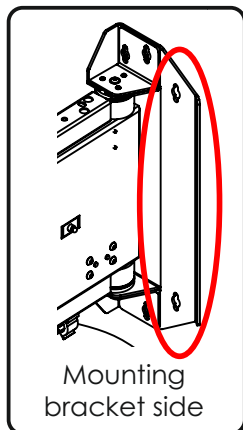
↻ Towards the mounting bracket side

Axis on the right



↺ Away from the mounting bracket side

↻ Towards the mounting bracket side



Wait for the correct beep count after each press before continuing to the next.

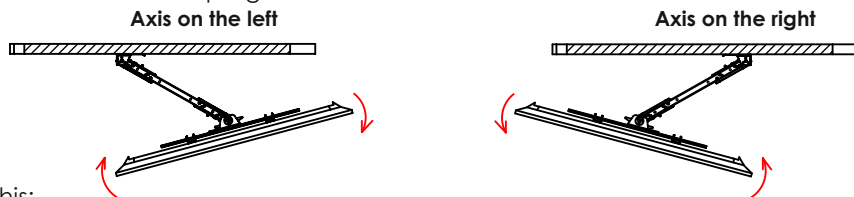
- After the fifth button, the constant beep will stop, confirming that programming is complete.

Note: Only one IR remote can be active at a time. Programming a new remote will overwrite the previous one.

Reminder: If you assign these functions to your TV's remote, it will control both the **TV and the mount simultaneously**.

4. Reprogramming Remote for Right-Side Rotation Axis

By default, the OTW mount assumes the rotation axis is on the left (when facing the TV). If the mount is installed with the rotation axis on the right, the remote's left/right commands will be reversed unless reprogrammed.



To fix this:

1. Press button A to enter IR programming mode (constant beep).
2. Reprogram the buttons as follows:
 - 1 beep – Move screen toward the wall (use button 1)
 - 2 beeps – Move screen away from the wall (use button 2)
3. Wait for the correct number of beeps after each button.
4. The constant beep will stop when setup is complete.

- 3 beeps – Rotate RIGHT (use button 4)
- 4 beeps – Rotate LEFT (use button 3)
- 5 beeps – Save (use button 7)

This remaps the controls so rotation directions match user expectations even when the mount orientation is flipped.

5. Setting Motion and Rotation Limits

You can set custom limits for how far the mount extends from the wall, as well as how far it rotates to the left and right. This helps prevent contact with nearby walls or furniture. Please note that the positioning accuracy may vary by approximately 2° to 3°. Once the limits are set, the mount will automatically stop at these points. It will not move past them, although you can stop it earlier using the remote.

Steps to Set Custom Limits:

1. **Press button B** on the control box to enter limit setup mode.
2. A **pulsing beep** will start, indicating the system is waiting for limit inputs. It will continue until you press button B again to exit.
3. **Set the distance limit:**
 - **Use your defined „Move screen away from Wall”** on the remote to move the screen to the desired distance from the wall.
 - Press **button VII** (Save), then **your defined „Move screen away from Wall”** to store this position.
4. **Set the left rotation limit:**
 - Rotate the screen to the left using **your defined rotate left button**. Stop before it touches the wall.
 - Press **button VII** (Save), then **your defined rotate left button** to store this position.
5. **Set the right rotation limit:**
 - Rotate the screen to the right using **your defined rotate right button**.
 - Press **button VII**, then **your defined rotate right button** to store this position.
6. When all limits are set, press **button B** again to exit setup mode. The pulsing beep will stop.

To change any of the limits later, repeat steps 1 – 6. These limits will restrict maximum range of movement in each direction.

6. Resetting Limits to Factory Defaults

1. Disconnect power from the unit and wait 5 seconds.
2. Press and hold button B.
3. While holding B, reconnect power.
4. A long beep + five short beeps confirm the reset is successful.

7. Calibration Procedure

If the mount moves slowly or unevenly – especially after being used in a limited range or losing power during operation – a quick recalibration can restore normal speed and fluidity. This happens because the system relies on motion sensors and occasional full-range movement to maintain optimal performance, just like other mechanical devices. Periodic full movement helps redistribute lubrication, recalibrate the sensors, and keep all parts working smoothly.

Optimization Steps:

1. Disconnect the power, wait 5 seconds and reconnect. Make sure the power LED is on.
2. The mount will automatically return to its closed position to recalibrate.
3. **Check Power**
 - Make sure the mount is plugged in and the power LED is on.
4. **Full In/Out Movement**
 - Use the remote to fully open (away from the wall) and fully close (toward the wall) the mount.
 - Repeat this movement 2–3 times.
5. **Full Rotation Movement**
 - Open the mount for clearance.
 - Use the remote to rotate the screen fully left, then fully right.
 - Repeat this rotation 2–3 times.
6. **What to Expect**
 - Movement should become smooth again.
 - If power was lost mid-motion, the mount may move slowly until it fully closes — this is normal. The closed position is the system's reference point. Once reached, normal speed resumes.

Support

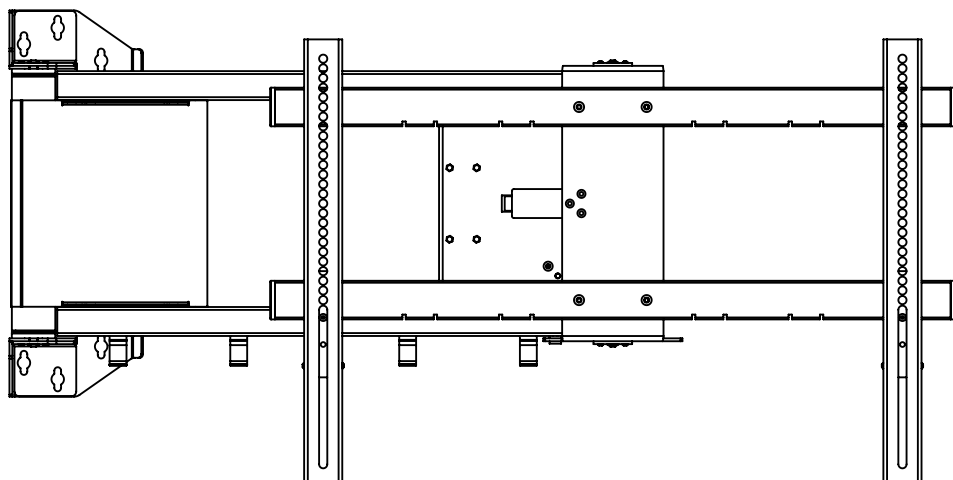


www.rtv.sabaj.pl



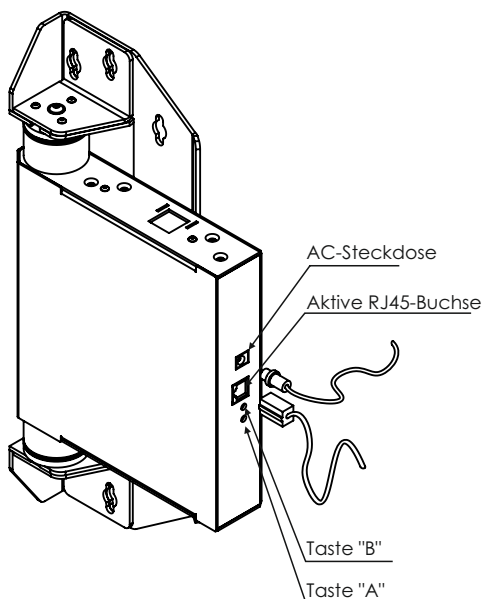
helpdesk@sabaj.pl

OTW-L Mount



1. Übersicht über die Steuerbox

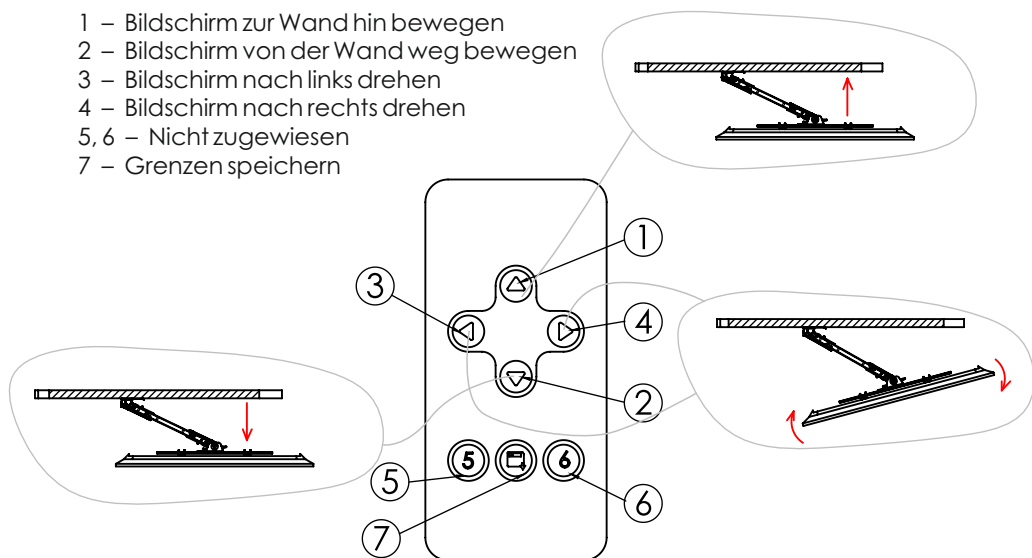
- Aktive RJ45-Buchse: Zum Anschluss des IR-EYE-Empfängers oder anderer zertifizierter Sabaj System-Zubehörteile (z. B. Tastenfelder, Smart-Home-Integrationen). **Es werden nur Originalzubehörteile unterstützt. Der Anschluss nicht zertifizierter Geräte oder Ethernet-Kabel kann den Controller beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.**
- Buttons:
 - A – Ruft den IR-Fernbedienungsprogrammierungsmodus auf,
 - B – Aktiviert die Einstellung der Bewegungs-/Drehbegrenzung oder führt einen Reset durch.
- Sicherheitssystem: Stoppt die Bewegung automatisch, wenn ein Widerstand oder ein Hindernis erkannt wird. Keine Kalibrierung erforderlich.



2. Sabaj IR-Fernbedienung – Tastenbelegung (mit Standard-Montageausrichtung)

Die Sabaj IR-Fernbedienung ist mit folgenden Tastenfunktionen vorprogrammiert:

- 1 – Bildschirm zur Wand hin bewegen
- 2 – Bildschirm von der Wand weg bewegen
- 3 – Bildschirm nach links drehen
- 4 – Bildschirm nach rechts drehen
- 5, 6 – Nicht zugewiesen
- 7 – Grenzen speichern



3. Programmierung der IR-Fernbedienung (IR-Multicode)

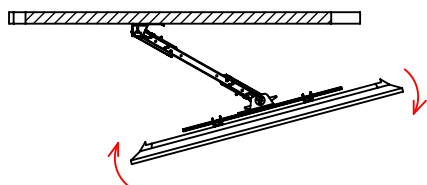
Sie können die OTW-Halterung so programmieren, dass sie mit einer kompatiblen IR-Fernbedienung eines Drittanbieters gemäß dem RC-5-Code-Standard funktioniert.

So programmieren Sie eine Fernbedienung:

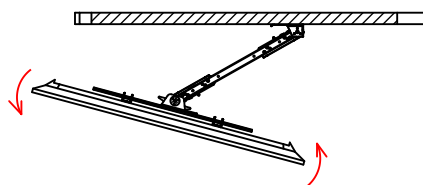
1. **Stellen Sie sicher, dass der IR-EYE-Empfänger** an die RJ-45-Buchse am Steuergerät angeschlossen ist.
2. **Drücken Sie die Taste A am Steuergerät** an der Halterung, um den Programmiermodus aufzurufen.
 - Ein **dauernder Piepton** ertönt, um zu bestätigen, dass das System bereit ist.
3. **Richten Sie Ihre Fernbedienung** auf den IR-EYE-Empfänger und drücken Sie nacheinander die **Tasten** in der unten angegebenen Reihenfolge:

Schritt	Funktion	Standard-Fernbedienungstaste	Bestätigungssignal
1	Bildschirm zur Wand bewegen	Taste 1	1 Piepton
2	Bildschirm von der Wand wegbewegen	Taste 2	2 Pieptöne
3	Bildschirm von der Halterungsseite wegdrehen (links, wenn sich die Achse links vom Fernseher befindet)	Taste 3	3 Pieptöne
4	Bildschirm zur Halterungsseite hin drehen (rechts, wenn sich die Achse links vom Fernseher befindet)	Taste 4	4 Pieptöne
5	Speichern / Programmierung abgeschlossen	Taste 7	5 Pieptöne

Achse links



Achse rechts

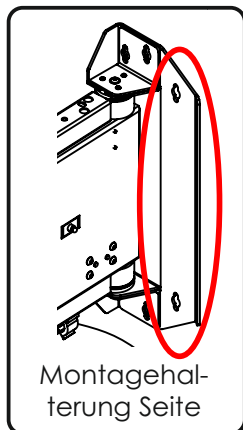


⤵ Von der Seite der Montagehalterung weg

⤵ Von der Seite der Montagehalterung weg

⤴ Zur Seite der Montagehalterung

⤴ Zur Seite der Montagehalterung



Warten Sie nach jedem Tastendruck auf die richtige Anzahl von Signaltönen, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.

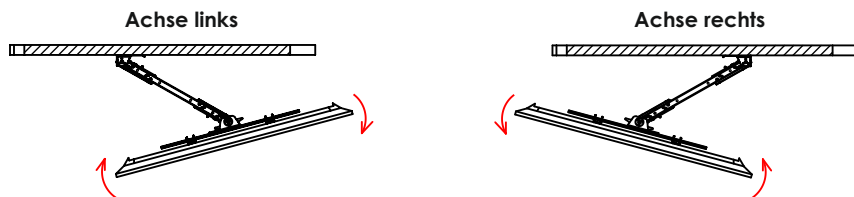
- Nach dem fünften Tastendruck hört der Dauerton auf und bestätigt, dass die Programmierung abgeschlossen ist.

Hinweis: Es kann immer nur eine IR-Fernbedienung aktiv sein. Durch die Programmierung einer neuen Fernbedienung wird die vorherige überschrieben.

Zur Erinnerung: Wenn Sie diese Funktionen der Fernbedienung Ihres Fernsehers zuweisen, werden sowohl der **Fernseher als auch die Halterung gleichzeitig** gesteuert.

4. Fernbedienung für rechte Drehachse neu programmieren

Standardmäßig geht die OTW-Halterung davon aus, dass sich die Drehachse links befindet (mit Blick auf den Fernseher). Wenn die Halterung mit der Drehachse rechts installiert ist, werden die Befehle „links/rechts“ der Fernbedienung vertauscht, sofern sie nicht neu programmiert werden.



So beheben Sie das Problem:

1. Drücken Sie die Taste A, um den IR-Programmiermodus aufzurufen (konstanter Piepton).
2. Programmieren Sie die Tasten wie folgt neu:
 - 1 Piepton – Bildschirm zur Wand hin bewegen (Taste 1 verwenden)
 - 2 Pieptöne – Bildschirm von der Wand weg bewegen (Taste 2 verwenden)
 - 3 Pieptöne – Nach rechts drehen (Taste 4 verwenden)
 - 4 Pieptöne – Nach links drehen (Taste 3 verwenden)
 - 5 Pieptöne – Speichern (Taste 7 verwenden)
3. Warten Sie nach jeder Taste auf die richtige Anzahl von Pieptönen.
4. Der Dauerton hört auf, wenn die Einrichtung abgeschlossen ist.

Dadurch werden die Steuerelemente neu zugeordnet, sodass die Drehrichtungen auch bei umgedrehter Ausrichtung der Halterung den Erwartungen des Benutzers entsprechen.

5. Einstellung der Bewegungs- und Drehbegrenzungen

Sie können benutzerdefinierte Begrenzungen festlegen, wie weit sich die Halterung von der Wand ausfahren lässt und wie weit sie nach links und rechts gedreht werden kann. Dadurch wird verhindert, dass die Halterung mit Wänden oder Möbeln in der Nähe in Kontakt kommt. Bitte beachten Sie, dass die Positioniergenauigkeit um ca. 2° bis 3° variieren kann. Sobald die Begrenzungen festgelegt sind, stoppt die Halterung automatisch an diesen Punkten. Sie bewegt sich nicht weiter, Sie können sie jedoch mit der Fernbedienung vorzeitig anhalten.

Schritte zum Einstellen benutzerdefinierter Grenzen:

1. **Drücken Sie die Taste B** auf der Steuerbox, um den Modus zum Einstellen der Grenzen aufzurufen.
2. Ein **pulsierender Signalton** ertönt und zeigt an, dass das System auf Eingaben für die Grenzen wartet. Der Ton ertönt so lange, bis Sie die Taste B erneut drücken, um den Modus zu verlassen.
3. **Stellen Sie die Abstandsgrenze ein:**
 - Verwenden Sie **die von Ihnen definierte Taste „Bildschirm von der Wand wegbewegen“** auf der Fernbedienung, um den Bildschirm auf den gewünschten Abstand von der Wand zu bewegen
 - Drücken Sie die **Taste VII** (Speichern) und dann **die von Ihnen definierte „Bildschirm von der Wand wegbewegen“**, um diese Position zu speichern.
4. **Legen Sie die Begrenzung für die Drehung nach links fest:**
 - Drehen Sie den Bildschirm mit **der von Ihnen definierten Taste für die Drehung nach links nach links**. Halten Sie an, bevor er die Wand berührt.
 - Drücken Sie die Taste VII (Speichern) und dann **die von Ihnen definierte Taste für die Drehung nach links**, um diese Position zu speichern.
5. **Stellen Sie die rechte Drehbegrenzung ein:**
 - Drehen Sie den Bildschirm mit **der von Ihnen definierten Taste für die Drehung nach rechts nach rechts**.
 - Drücken Sie **die Taste VII** und dann **die von Ihnen definierte Taste für die Drehung nach rechts**, um diese Position zu speichern.
6. Wenn alle Begrenzungen eingestellt sind, drücken Sie erneut die **Taste B**, um den Einrichtungsmodus zu verlassen. Der pulsierende Piepton hört auf.

Um eine der Begrenzungen später zu ändern, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 6. Diese Begrenzungen schränken den maximalen Bewegungsbereich in jeder Richtung ein.

6. Zurücksetzen der Grenzwerte auf die Werkseinstellungen

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie 5 Sekunden.
2. Halten Sie die Taste B gedrückt.
3. Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an, während Sie die Taste B gedrückt halten.
4. Ein langer Piepton + fünf kurze Pieptöne bestätigen, dass das Zurücksetzen erfolgreich war.

7. Kalibrierungsverfahren

Wenn sich die Halterung langsam oder ungleichmäßig bewegt – insbesondere nach Verwendung in einem begrenzten Bereich oder nach einem Stromausfall während des Betriebs –, kann eine schnelle Neukalibrierung die normale Geschwindigkeit und Laufruhe wiederherstellen. Dies liegt daran, dass das System wie andere mechanische Geräte auf Bewegungssensoren und gelegentliche Bewegungen über den gesamten Bereich angewiesen ist, um eine optimale Leistung zu gewährleisten. Regelmäßige Bewegungen über den gesamten Bereich tragen dazu bei, die Schmierung neu zu verteilen, die Sensoren neu zu kalibrieren und alle Teile reibungslos funktionieren zu lassen.

Optimierungsschritte:

1. Trennen Sie die Stromversorgung, warten Sie 5 Sekunden und schließen Sie das Gerät wieder an. Vergewissern Sie sich, dass die Betriebs-LED leuchtet.
2. Die Halterung kehrt automatisch in die geschlossene Position zurück, um sich neu zu kalibrieren.
3. **Stromversorgung überprüfen**
 - Vergewissern Sie sich, dass die Halterung angeschlossen ist und die Betriebs-LED leuchtet.
4. **Vollständige Ein-/Aus-Bewegung**
 - Öffnen Sie die Halterung mit der Fernbedienung vollständig (von der Wand weg) und schließen Sie sie vollständig (zur Wand hin).
 - Wiederholen Sie diese Bewegung 2–3 Mal.
5. **Vollständige Drehbewegung**
 - Öffnen Sie die Halterung, um Platz zu schaffen.
 - Drehen Sie den Bildschirm mit der Fernbedienung vollständig nach links und dann vollständig nach rechts.
 - Wiederholen Sie diese Drehung 2–3 Mal.
6. **Was zu erwarten ist**
 - Die Bewegung sollte wieder reibungslos funktionieren.
 - Wenn während der Bewegung die Stromversorgung unterbrochen wurde, bewegt sich die Halterung möglicherweise langsam, bis sie vollständig geschlossen ist – dies ist normal. Die geschlossene Position ist der Referenzpunkt des Systems. Sobald dieser erreicht ist, wird die normale Geschwindigkeit wieder aufgenommen.

Support

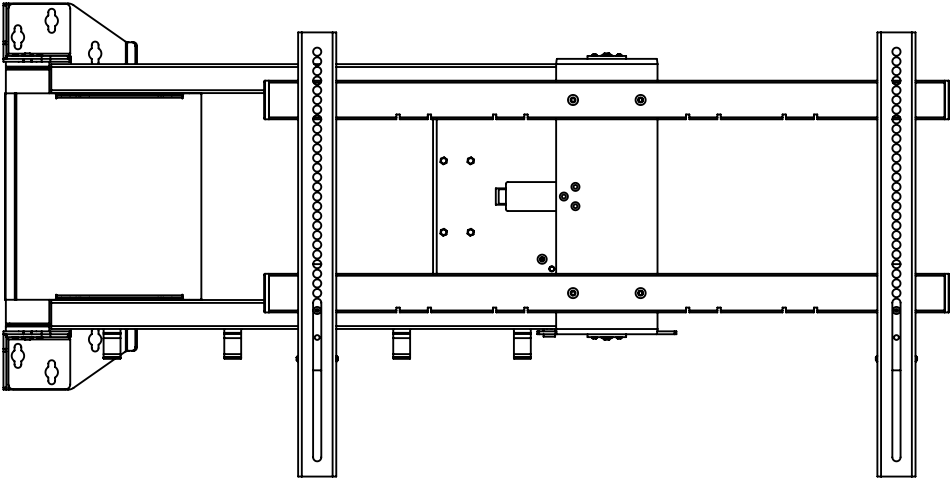


www.rtv.sabaj.pl



helpdesk@sabaj.pl

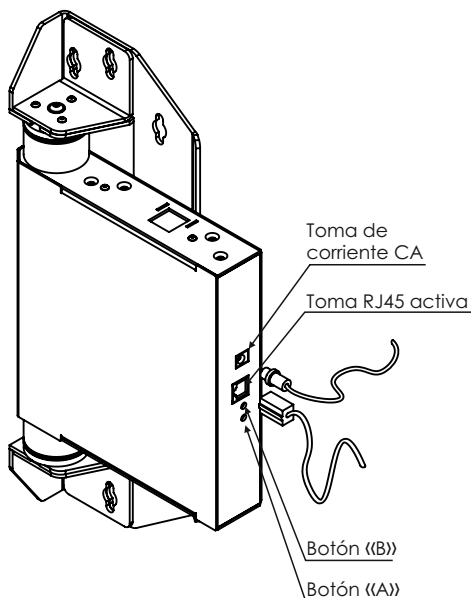
OTW-L Mount



ESPAÑOL

1. Descripción general de la caja de control

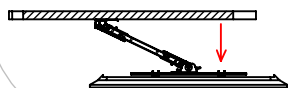
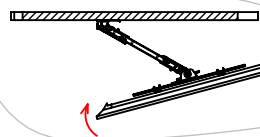
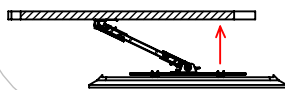
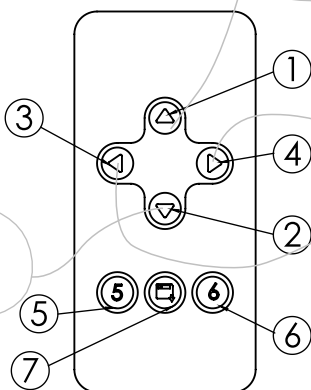
- Toma RJ-45 activa: se utiliza para conectar el receptor IR-EYE u otros accesorios certificados del sistema Sabaj (por ejemplo, paneles de botones, integraciones para hogares inteligentes). **Solo se admiten accesorios originales. La conexión de dispositivos no certificados o cables Ethernet puede dañar el controlador y anular la garantía.**
- Botones
 - A – Entra en el modo de programación del mando a distancia por infrarrojos,
 - B – Activa el ajuste del límite de movimiento/rotación o realiza un reinicio.
- Sistema de seguridad: detiene automáticamente el movimiento si se detecta resistencia u obstáculo. No requiere calibración.



2. Mando a distancia IR Sabaj: disposición de los botones (con orientación de montaje predeterminada)

El mando a distancia IR Sabaj viene preprogramado con las siguientes funciones de botones:

- 1 – Mover la pantalla hacia la pared
- 2 – Alejar la pantalla de la pared
- 3 – Girar la pantalla hacia la izquierda
- 4 – Girar la pantalla hacia la derecha
- 5, 6 – Sin asignar
- 7 – Guardar límites



3. Programación del mando a distancia por infrarrojos (IR-Multicode)

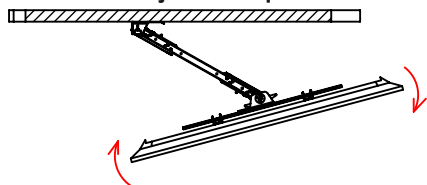
Puede programar el soporte OTW para que funcione con un mando a distancia por infrarrojos de terceros compatible que utilice el estándar de código RC-5.

Para programar un mando a distancia:

1. **Asegúrese de que el receptor IR-EYE está conectado** a la toma RJ-45 de la caja de control.
2. **Pulse el botón A de la caja de control** de la montura para entrar en el modo de programación.
 - Se oirá un **pitido constante** para confirmar que el sistema está listo.
3. **Apunte el mando a distancia** hacia el receptor IR-EYE y pulse los **botones**, uno por uno, en el orden que se indica a continuación:

Paso	Función	Botón remoto predeterminado	Bip de confirmación
1	Mueva la pantalla hacia la pared.	Button 1	1 pitido
2	Aleje la pantalla de la pared.	Button 2	2 pitidos
3	Gire la pantalla alejándola del soporte de montaje (hacia la izquierda cuando el eje está a la izquierda del televisor).	Button 3	3 pitidos
4	Gire la pantalla hacia el soporte de montaje (hacia la derecha cuando el eje está a la izquierda del televisor).	Button 4	4 pitidos
5	Guardar / programa completado	Button 7	5 pitidos

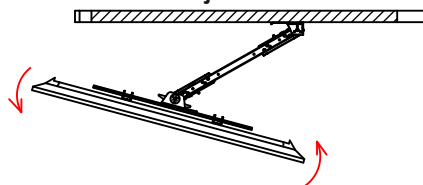
Eje a la izquierda



↺ Lejos del lado del soporte de montaje

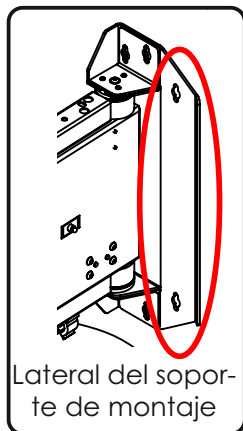
↻ Hacia el lado del soporte de montaje

Eje a la derecha



↺ Lejos del lado del soporte de montaje

↻ Hacia el lado del soporte de montaje



Lateral del soporte de montaje

Espera a que se produzca el número correcto de pitidos después de cada pulsación antes de continuar con la siguiente.

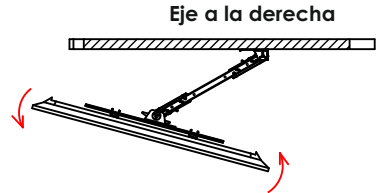
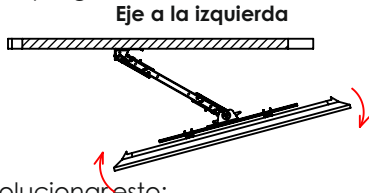
- Después del quinto botón, el pitido constante se detendrá, lo que confirmará que la programación ha finalizado.

Nota: Solo puede estar activo un mando a distancia IR a la vez. La programación de un nuevo mando a distancia sobrescribirá el anterior.

Recordatorio: Si asigna estas funciones al mando a distancia de su televisor, este controlará tanto **el televisor como el soporte simultáneamente**.

4. Reprogramación del mando a distancia para el eje de rotación derecho

De forma predeterminada, el soporte OTW asume que el eje de rotación está a la izquierda (mirando hacia el televisor). Si el soporte se instala con el eje de rotación a la derecha, los comandos izquierda/derecha del mando a distancia se invertirán a menos que se reprogramen.



Para solucionar esto:

1. Pulse el botón A para entrar en el modo de programación IR (pitido constante).
2. Reprograme los botones de la siguiente manera:
 - 1 pitido: mueva la pantalla hacia la pared (utilice el botón 1)
 - 2 pitidos: aleje la pantalla de la pared (utilice el botón 2)
 - 3 pitidos: gire a la DERECHA (utilice el botón 4)
 - 4 pitidos: girar hacia la IZQUIERDA (utilice el botón 3)
 - 5 beeps – Save (use button 7)
3. Espere el número correcto de pitidos después de cada botón.
4. El pitido constante se detendrá cuando la configuración haya finalizado.

Esto reasigna los controles para que las direcciones de giro coincidan con las expectativas del usuario, incluso cuando se invierte la orientación del soporte.

5. Configuración de los límites de movimiento y rotación

Puede establecer límites personalizados para la distancia a la que se extiende el soporte desde la pared, así como la distancia a la que gira hacia la izquierda y hacia la derecha. Esto ayuda a evitar el contacto con paredes o muebles cercanos. Tenga en cuenta que la precisión de la posición puede variar entre 2° y 3° aproximadamente.

Una vez establecidos los límites, el soporte se detendrá automáticamente en estos puntos. No se moverá más allá de ellos, aunque puede detenerlo antes con el mando a distancia.

Pasos para establecer límites personalizados:

1. **Pulse el botón B** de la caja de control para acceder al modo de configuración de límites.
2. Se emitirá un **pitido intermitente** que indica que el sistema está esperando entradas de límites. Continuará hasta que pulse de nuevo el botón B para salir.
3. **Establezca el límite de distancia:**
 - Utilice **su «Alejar la pantalla de la pared»** definido en el mando a distancia para mover la pantalla a la distancia deseada de la pared.
 - Pulse el **botón VII** (Guardar) y, a continuación, **su «Alejar la pantalla de la pared»** definido para guardar esta posición.
4. **Establezca el límite de rotación a la izquierda:**
 - Gire la pantalla hacia la izquierda utilizando **su botón de rotación a la izquierda** definido. Deténgase antes de que toque la pared
 - Pulse el **botón VII** (Guardar) y, a continuación, **el botón de giro a la izquierda que haya definido** para guardar esta posición.
5. **Ajustar el límite de giro a la derecha:**
 - Gire la pantalla hacia la derecha utilizando **el botón de giro a la derecha que haya definido**.
 - Pulse el **botón VII** y, a continuación, **el botón de giro a la derecha que haya definido** para guardar esta posición.
6. Cuando haya ajustado todos los límites, pulse de nuevo el **botón B** para salir del modo de configuración. El pitido intermitente se detendrá.

Para cambiar cualquiera de los límites más adelante, repita los pasos 1 a 6. Estos límites restringirán el rango máximo de movimiento en cada dirección.

6. Restablecimiento de los límites a los valores predeterminados de fábrica

1. Desconecte la alimentación de la unidad y espere 5 segundos.
2. Mantenga pulsado el botón B.
3. Mientras mantiene pulsado B, vuelva a conectar la alimentación.
4. Un pitido largo + cinco pitidos cortos confirman que el restablecimiento se ha realizado correctamente.

7. Procedimiento de calibración

Si el soporte se mueve lentamente o de forma irregular, especialmente después de haberlo utilizado en un rango limitado o de haber perdido potencia durante el funcionamiento, una recalibración rápida puede restablecer la velocidad y la fluidez normales. Esto ocurre porque el sistema depende de sensores de movimiento y de movimientos ocasionales en todo el rango para mantener un rendimiento óptimo, al igual que otros dispositivos mecánicos. El movimiento completo periódico ayuda a redistribuir la lubricación, recalibrar los sensores y mantener todas las piezas en perfecto estado de funcionamiento.

Pasos de optimización:

1. Desconecte la alimentación, espere 5 segundos y vuelva a conectarla. Asegúrese de que el LED de alimentación esté encendido.
2. El soporte volverá automáticamente a su posición cerrada para recalibrarse..
3. **Compruebe la alimentación**
 - Asegúrese de que el soporte esté enchufado y que el LED de alimentación esté encendido.
4. **Movimiento completo hacia dentro/fuera**
 - Utilice el mando a distancia para abrir completamente (alejando de la pared) y cerrar completamente (hacia la pared) el soporte.
 - Repita este movimiento 2–3 veces.
5. **Movimiento de rotación completa**
 - Abra el soporte para dejar espacio.
 - Utilice el mando a distancia para girar la pantalla completamente hacia la izquierda y, a continuación, completamente hacia la derecha.
 - Repita esta rotación 2–3 veces.
6. **Qué esperar**
 - El movimiento debería volver a ser fluido.
 - Si se ha perdido la alimentación durante el movimiento, el soporte puede moverse lentamente hasta cerrarse por completo; esto es normal. La posición cerrada es el punto de referencia del sistema. Una vez alcanzada, se reanuda la velocidad normal.

Asistencia

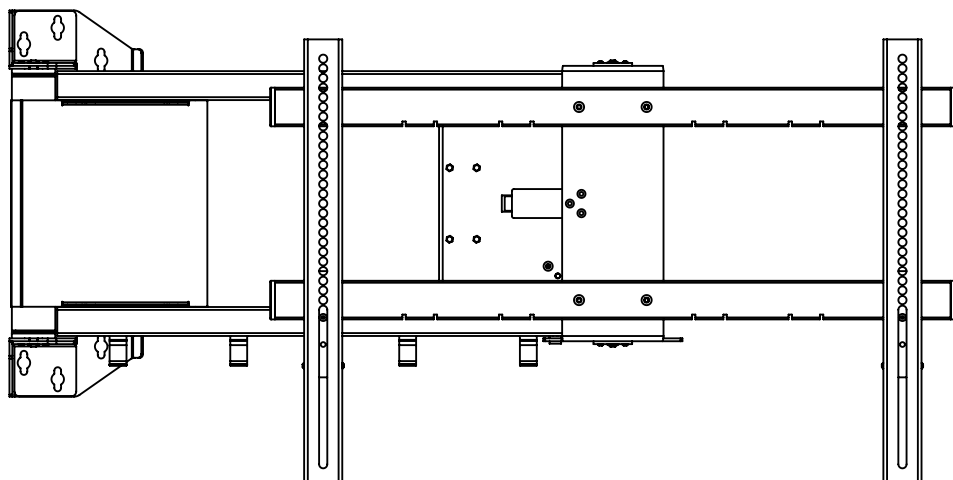


www.rtv.sabaj.pl



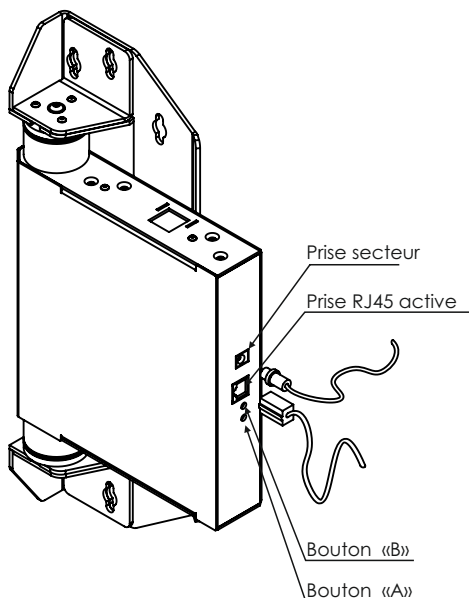
helpdesk@sabaj.pl

OTW-L Mount



1. Présentation du boîtier de commande

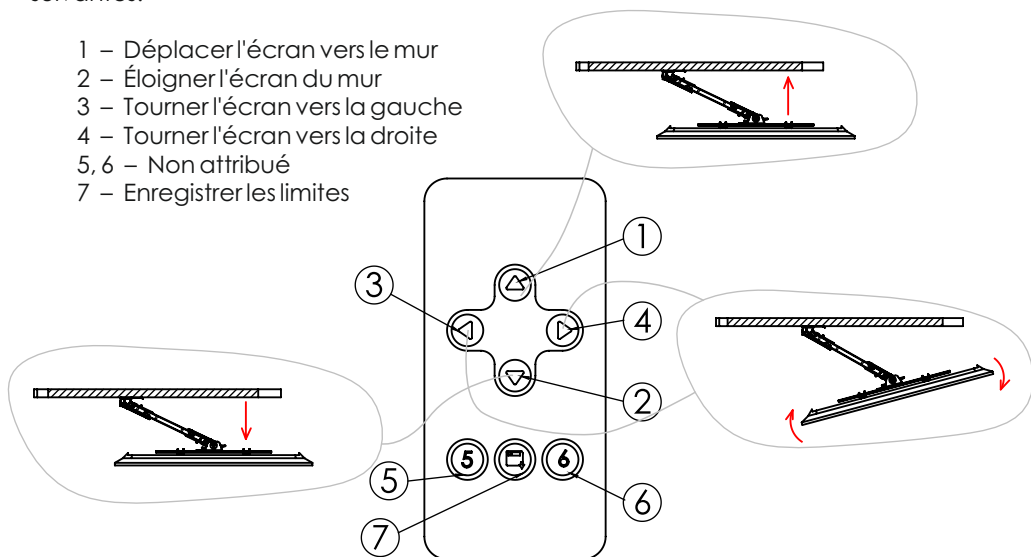
- Prise RJ45 active: utilisée pour connecter le récepteur IR-EYE ou d'autres accessoires certifiés Sabaj System (par exemple, panneaux à boutons, intégrations domotiques). **Seuls les accessoires d'origine sont pris en charge. La connexion d'appareils non certifiés ou de câbles Ethernet peut endommager le contrôleur et annuler la garantie.**
- Boutons
 - A – Entrée en mode programmation de la télécommande IR,
 - B – Activation du réglage de la limite de mouvement/rotation ou réinitialisation.
- Système de sécurité: Arrêt automatique du mouvement en cas de détection d'une résistance ou d'un obstacle. Aucun étalonnage nécessaire.



2. Télécommande IR Sabaj – Disposition des boutons (avec orientation de montage par défaut)

La télécommande IR Sabaj est préprogrammée avec les fonctions suivantes:

- 1 – Déplacer l'écran vers le mur
- 2 – Éloigner l'écran du mur
- 3 – Tourner l'écran vers la gauche
- 4 – Tourner l'écran vers la droite
- 5, 6 – Non attribué
- 7 – Enregistrer les limites



3. Programmation de la télécommande IR (IR-Multicode)

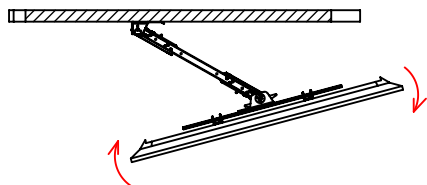
Vous pouvez programmer le support OTW pour qu'il fonctionne avec une télécommande IR tierce compatible utilisant la norme de code RC-5.

Pour programmer une télécommande:

1. **Assurez-vous que le récepteur IR-EYE est connecté** à la prise RJ-45 du boîtier de commande.
2. **Appuyez sur le bouton A du boîtier de commande** situé sur le support pour passer en mode programmation.
 - Un **bip continu** retentit pour confirmer que le système est prêt.
3. **Pointez votre télécommande** vers le récepteur IR-EYE et appuyez sur les **boutons**, un par un, dans l'ordre indiqué ci-dessous:

Étape	Fonction	Bouton à distance par défaut	Bip de confirmation
1	Déplacer l'écran vers le mur	Bouton 1	1 bip
2	Éloigner l'écran du mur	Bouton 2	2 bips
3	Pivoter l'écran dans le sens opposé au support de fixation (à gauche lorsque l'axe se trouve à gauche du téléviseur)	Bouton 3	3 bips
4	Pivoter l'écran vers le support de fixation (à droite lorsque l'axe se trouve à gauche du téléviseur)	Bouton 4	4 bips
5	Enregistrer / programme terminé	Bouton 7	5 bips

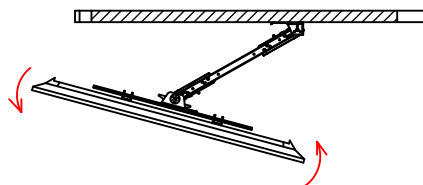
Axe à gauche



↺ À l'opposé du côté du support de fixation

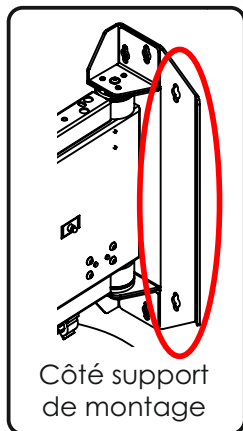
↻ Vers le côté du support de fixation

Axe à droite



↺ À l'opposé du côté du support de fixation

↻ Vers le côté du support de fixation



Attendez le nombre correct de bips après chaque pression avant de passer à la suivante.

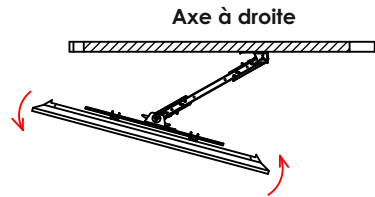
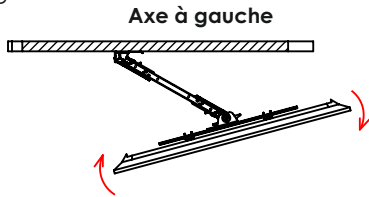
- Après le cinquième bouton, le bip continu s'arrête, confirmant que la programmation est terminée.

Remarque: une seule télécommande IR peut être active à la fois. La programmation d'une nouvelle télécommande remplacera la précédente.

Rappel: si vous attribuez ces fonctions à la télécommande de votre téléviseur, celle-ci contrôlera à la fois le **téléviseur et le support simultanément**.

4. Reprogramming Remote for Right-Side Rotation Axis

Par défaut, le support OTW suppose que l'axe de rotation se trouve à gauche (lorsque vous faites face au téléviseur). Si le support est installé avec l'axe de rotation à droite, les commandes gauche/droite de la télécommande seront inversées, sauf si elles sont reprogrammées.



Pour résoudre ce problème ::

1. Appuyez sur le bouton A pour passer en mode programmation IR (bip continu).
2. Reprogrammez les boutons comme suit:
 - 1 bip – Déplacez l'écran vers le mur (utilisez le bouton 1)
 - 2 bips – Éloignez l'écran du mur (utilisez le bouton 2)
 - 3 bips – Tournez vers la DROITE (utilisez le bouton 4)
 - 4 bips – Tournez vers la GAUCHE (utilisez le bouton 3)
 - 5 bips – Enregistrer (utilisez le bouton 7)
3. Attendez le nombre correct de bips après chaque bouton.
4. Le bip continu s'arrête lorsque la configuration est terminée.

Cela remappe les commandes afin que les directions de rotation correspondent aux attentes de l'utilisateur, même lorsque l'orientation du support est inversée.

5. Réglage des limites de mouvement et de rotation

Vous pouvez définir des limites personnalisées pour la distance à laquelle le support peut s'éloigner du mur, ainsi que pour son angle de rotation vers la gauche et vers la droite. Cela permet d'éviter tout contact avec les murs ou les meubles à proximité. Veuillez noter que la précision du positionnement peut varier d'environ 2° à 3°. Une fois les limites définies, le support s'arrête automatiquement à ces points. Il ne dépasse pas ces limites, mais vous pouvez l'arrêter plus tôt à l'aide de la télécommande.

Étapes pour définir des limites personnalisées:

1. **Appuyez sur le bouton B** du boîtier de commande pour accéder au mode de configuration des limites.
2. Un **bip intermittent** retentit pour indiquer que le système attend les entrées de limite. Il continue jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur le bouton B pour quitter.
3. **Définissez la limite de distance:**
 - Utilisez **vosre commande «Éloigner l'écran du mur»** définie sur la télécommande pour déplacer l'écran à la distance souhaitée du mur.
 - Appuyez sur le **bouton VII** (Enregistrer), puis sur **vosre bouton «Éloigner l'écran du mur»** pour enregistrer cette position.
4. **Définissez la limite de rotation vers la gauche:**
 - Tournez l'écran vers la gauche à l'aide de **vosre bouton de rotation vers la gauche**. Arrêtez avant qu'il ne touche le mur.
 - Appuyez sur le **bouton VII** (Enregistrer), puis sur **vosre bouton de rotation vers la gauche** pour enregistrer cette position.
5. **Réglez la limite de rotation vers la droite:**
 - Tournez l'écran vers la droite à l'aide de **la touche de rotation vers la droite que vous avez définie**.
 - Appuyez sur la **touche VII**, puis sur **la touche de rotation vers la droite que vous avez définie** pour enregistrer cette position
6. Une fois toutes les limites définies, appuyez à nouveau sur la **touche B** pour quitter le mode de configuration. Le bip pulsé s'arrête.

Pour modifier l'une des limites ultérieurement, répétez les étapes 1 à 6. Ces limites restreignent l'amplitude maximale du mouvement dans chaque direction.

6. Réinitialisation des limites aux valeurs d'usine par défaut

1. Débranchez l'appareil et attendez 5 secondes.
2. Appuyez sur le bouton B et maintenez-le enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton B enfoncé, rebranchez l'appareil.
4. Un bip long suivi de cinq bips courts confirme que la réinitialisation a réussi.

7. Procédure d'étalonnage

Si le support se déplace lentement ou de manière irrégulière, en particulier après avoir été utilisé dans une plage limitée ou après une perte de puissance pendant son fonctionnement, un réétalonnage rapide peut rétablir la vitesse et la fluidité normales. Cela se produit parce que le système repose sur des capteurs de mouvement et des mouvements occasionnels sur toute la plage pour maintenir des performances optimales, comme tout autre dispositif mécanique. Des mouvements complets périodiques permettent de redistribuer la lubrification, de réétalonner les capteurs et de garantir le bon fonctionnement de toutes les pièces.

Étapes d'optimisation:

1. Débranchez l'alimentation, attendez 5 secondes, puis rebranchez-la. Assurez-vous que le voyant d'alimentation est allumé.
2. Le support revient automatiquement en position fermée pour se recalibrer.
3. **Vérifiez l'alimentation**
 - Assurez-vous que le support est branché et que le voyant d'alimentation est allumé.
4. **Mouvement complet d'ouverture/fermeture**
 - Utilisez la télécommande pour ouvrir complètement (éloigner du mur) et fermer complètement (rapprocher du mur) le support.
 - Répétez ce mouvement 2 à 3 fois.
5. **Mouvement de rotation complet**
 - Ouvrez le support pour dégager l'espace.
 - Utilisez la télécommande pour faire pivoter l'écran complètement vers la gauche, puis complètement vers la droite.
 - Répétez cette rotation 2 à 3 fois.
6. **À quoi s'attendre**
 - Le mouvement devrait redevenir fluide.
 - Si l'alimentation a été coupée en cours de mouvement, le support peut se déplacer lentement jusqu'à ce qu'il se ferme complètement. Ceci est normal. La position fermée est le point de référence du système. Une fois cette position atteinte, la vitesse normale reprend.

Assistance

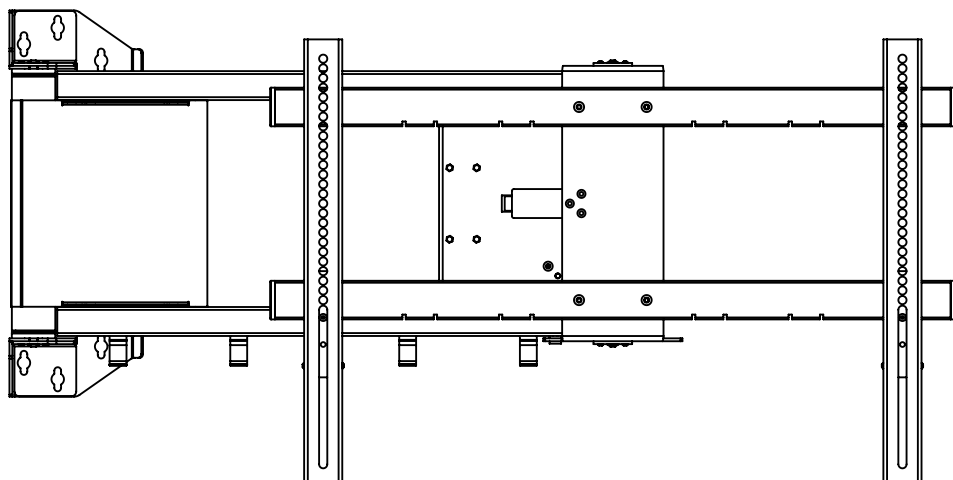


www.rtv.sabaj.pl



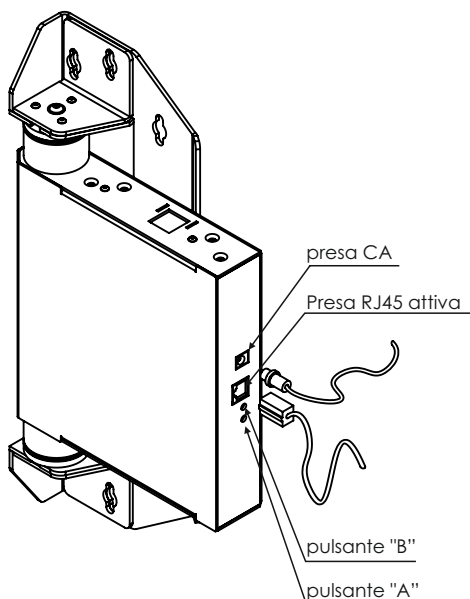
helpdesk@sabaj.pl

OTW-L Mount



1. Panoramica della scatola di controllo

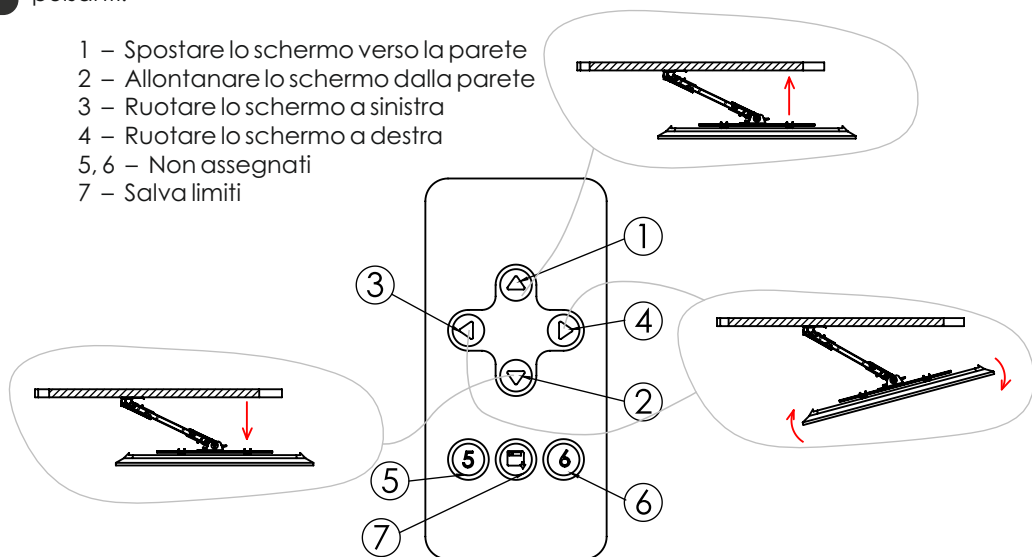
- Presa RJ-45 attiva: utilizzata per collegare il ricevitore IR-EYE o altri accessori certificati Sabaj System (ad es. pannelli pulsanti, integrazioni per la domotica). **Sono supportati solo accessori originali. Il collegamento di dispositivi non certificati o cavi Ethernet può danneggiare il controller e invalidare la garanzia.**
- Pulsanti:
 - A – Entra in modalità di programmazione del telecomando IR,
 - B – Attiva l'impostazione del limite di movimento/rotazione o esegue un reset.
- Sistema di sicurezza: arresta automaticamente il movimento se viene rilevata una resistenza o un ostacolo. Non è necessaria alcuna calibrazione.



2. Telecomando IR Sabaj – Disposizione dei pulsanti (con orientamento di montaggio predefinito)

Il telecomando IR Sabaj è preprogrammato con le seguenti funzioni dei pulsanti:

- 1 – Spostare lo schermo verso la parete
- 2 – Allontanare lo schermo dalla parete
- 3 – Ruotare lo schermo a sinistra
- 4 – Ruotare lo schermo a destra
- 5, 6 – Non assegnati
- 7 – Salva limiti



3. Programmazione del telecomando IR (IR-Multicode)

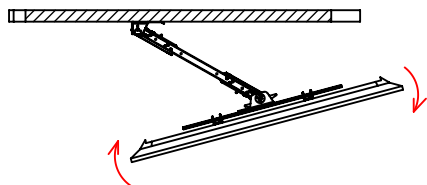
È possibile programmare il supporto OTW per funzionare con un telecomando IR di terze parti compatibile utilizzando lo standard di codice RC-5.

Per programmare un telecomando:

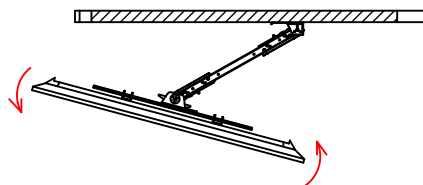
1. **Assicurarsi che il ricevitore IR-EYE sia collegato** alla presa RJ-45 sulla scatola di controllo.
2. **Premere il pulsante A sulla scatola di controllo** sul supporto per accedere alla modalità di programmazione.
 - Un **segnale acustico continuo** confermerà che il sistema è pronto.
3. **Puntare il telecomando** verso il ricevitore IR-EYE e premere i **pulsanti**, uno alla volta, nell'ordine indicato di seguito:

Passo	Funzione	Pulsante remoto predefinito	Segnale acustico di conferma
1	Spostare lo schermo verso la parete	Pulsante 1	1 segnale acustico
2	Allontanare lo schermo dalla parete	Pulsante 2	2 segnali acustici
3	Ruotare lo schermo lontano dal lato della staffa di montaggio (a sinistra quando l'asse si trova a sinistra del televisore)	Pulsante 3	3 segnali acustici
4	Ruotare lo schermo verso il lato della staffa di montaggio (a destra quando l'asse si trova a sinistra del televisore)	Pulsante 4	4 segnali acustici
5	Salva / programma completato	Pulsante 7	5 segnali acustici

Asse a sinistra



Asse a destra

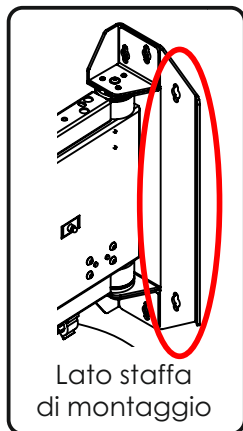


↺ Lontano dal lato del supporto di montaggio

↺ Lontano dal lato del supporto di montaggio

↻ Verso il lato della staffa di montaggio

↻ Verso il lato della staffa di montaggio



Lato staffa di montaggio

Attendere il numero corretto di segnali acustici dopo ogni pressione prima di passare al successivo.

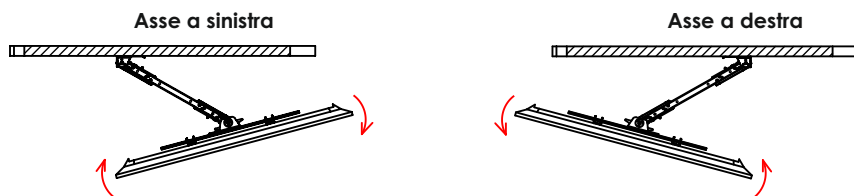
- Dopo il quinto pulsante, il segnale acustico continuo si interromperà, confermando che la programmazione è completa.

Nota: è possibile attivare un solo telecomando IR alla volta. La programmazione di un nuovo telecomando sovrascriverà quello precedente.

Promemoria: se si assegnano queste funzioni al telecomando del televisore, questo controllerà sia il televisore che il supporto contemporaneamente.

4. Riprogrammazione del telecomando per l'asse di rotazione destro

Per impostazione predefinita, il supporto OTW presuppone che l'asse di rotazione sia a sinistra (guardando il televisore). Se il supporto è installato con l'asse di rotazione a destra, i comandi sinistra/destra del telecomando saranno invertiti, a meno che non vengano riprogrammati.



Per risolvere il problema:

1. Premere il pulsante A per accedere alla modalità di programmazione IR (segnale acustico costante).
2. Riprogrammare i pulsanti come segue:
 - 1 segnale acustico: spostare lo schermo verso la parete (utilizzare il pulsante 1)
 - 2 segnali acustici: allontanare lo schermo dalla parete (utilizzare il pulsante 2)
 - 3 segnali acustici: ruotare a DESTRA (utilizzare il pulsante 4)
 - 4 bip – Ruota a SINISTRA (usa il pulsante 3)
 - 5 bip – Salva (usa il pulsante 7)
3. Attendi il numero corretto di bip dopo ogni pulsante.
4. Il segnale acustico continuo si interromperà al termine della configurazione.

In questo modo i comandi vengono rimappati in modo che le direzioni di rotazione corrispondano alle aspettative dell'utente anche quando l'orientamento del supporto viene invertito.

5. Impostazione dei limiti di movimento e rotazione

È possibile impostare limiti personalizzati per la distanza massima che il supporto può allontanarsi dalla parete, nonché per la rotazione massima verso sinistra e destra. Ciò consente di evitare il contatto con pareti o mobili vicini. Si prega di notare che la precisione di posizionamento può variare di circa 2°-3°. Una volta impostati i limiti, il supporto si fermerà automaticamente in questi punti. Non si sposterà oltre tali punti, ma è possibile fermarlo prima utilizzando il telecomando.

Passaggi per impostare limiti personalizzati:

1. **Premere il pulsante B** sulla scatola di controllo per accedere alla modalità di impostazione dei limiti.
2. Verrà emesso un **segnale acustico intermittente**, che indica che il sistema è in attesa di input relativi ai limiti. Il segnale continuerà fino a quando non si preme nuovamente il pulsante B per uscire.
3. **Impostare il limite di distanza:**
 - Utilizzare il comando **“Allontana lo schermo dalla parete”** definito sul telecomando per spostare lo schermo alla distanza desiderata dalla parete.
 - Premere il **pulsante VII** (Salva), quindi il **pulsante “Allontana lo schermo dalla parete”** definito in precedenza per memorizzare questa posizione.
4. **Impostare il limite di rotazione a sinistra:**
 - Ruotare lo schermo verso sinistra utilizzando il **pulsante di rotazione a sinistra** definito in precedenza. Fermarsi prima che tocchi la parete.
 - Premere il **pulsante VII** (Salva), quindi il **pulsante di rotazione a sinistra** definito in precedenza per memorizzare questa posizione.
5. **Impostare il limite di rotazione a destra:**
 - Ruotare lo schermo verso destra utilizzando il **pulsante di rotazione a destra** definito.
 - Premere il **pulsante VII**, quindi il **pulsante di rotazione a destra** definito per memorizzare questa posizione.
6. Una volta impostati tutti i limiti, premere nuovamente il **pulsante B** per uscire dalla modalità di configurazione. Il segnale acustico intermittente si interromperà.

Per modificare uno qualsiasi dei limiti in un secondo momento, ripetere i passaggi da 1 a 6. Questi limiti limiteranno la portata massima di movimento in ciascuna direzione.

6. Ripristino dei limiti alle impostazioni predefinite di fabbrica

1. Scollegare l'alimentazione dall'unità e attendere 5 secondi.
2. Tenere premuto il pulsante B.
3. Mentre si tiene premuto B, ricollegare l'alimentazione.
4. Un segnale acustico lungo + cinque segnali acustici brevi confermano che il ripristino è stato eseguito correttamente.

7. Procedura di calibrazione

Se il supporto si muove lentamente o in modo irregolare, specialmente dopo essere stato utilizzato in un raggio limitato o dopo aver perso potenza durante il funzionamento, una rapida ricalibrazione può ripristinare la velocità e la fluidità normali. Ciò accade perché il sistema si basa su sensori di movimento e movimenti occasionali a tutto campo per mantenere prestazioni ottimali, proprio come altri dispositivi meccanici. Il movimento completo periodico aiuta a ridistribuire la lubrificazione, ricalibrare i sensori e mantenere tutte le parti in perfetto funzionamento.

Passaggi di ottimizzazione:

1. Scollegare l'alimentazione, attendere 5 secondi e ricollegarla. Assicurarsi che il LED di alimentazione sia acceso.
2. Il supporto tornerà automaticamente in posizione chiusa per ricalibrarsi.
3. **Controllare l'alimentazione**
 - Assicurarsi che il supporto sia collegato e che il LED di alimentazione sia acceso.
4. **Movimento completo di apertura/chiusura**
 - Utilizzare il telecomando per aprire completamente (allontanando dal muro) e chiudere completamente (avvicinando al muro) il supporto.
 - Ripetere questo movimento 2-3 volte.
5. **Movimento di rotazione completa**
 - Aprire il supporto per liberare lo spazio.
 - Utilizzare il telecomando per ruotare lo schermo completamente a sinistra, quindi completamente a destra.
 - Ripetere questa rotazione 2-3 volte.
6. **Cosa aspettarsi**
 - Il movimento dovrebbe tornare fluido.
 - Se l'alimentazione si interrompe durante il movimento, il supporto potrebbe muoversi lentamente fino alla chiusura completa: si tratta di un comportamento normale. La posizione chiusa è il punto di riferimento del sistema. Una volta raggiunta, la velocità normale riprende.

Assistenza

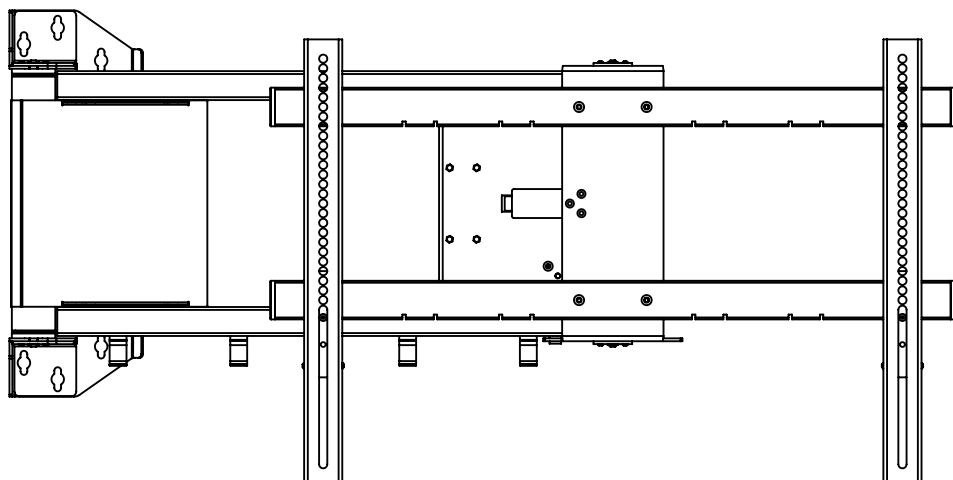


www.rtv.sabaj.pl



helpdesk@sabaj.pl

OTW-L Mount



1. Overzicht bedieningskast

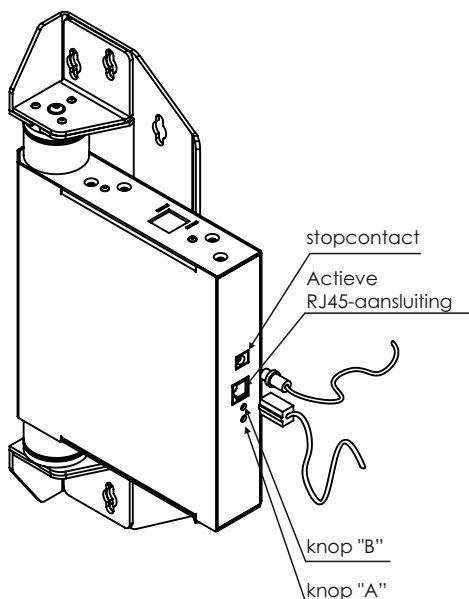
- Actieve RJ45-aansluiting: wordt gebruikt om de IR-EYE-ontvanger of andere gecertificeerde Sabaj System-accessoires (bijv. knoppenpanelen, smart home-integraties) aan te sluiten. **Alleen originele accessoires worden ondersteund. Het aansluiten van niet-gecertificeerde apparaten of ether-netkabels kan de controller beschadigen en de garantie ongeldig maken.**

- Knoppen:

A – Opent de programmeermodus voor de IR-afstandsbediening,

B – Activeert de instelling voor bewegings-/rotatiebeperking of voert een reset uit

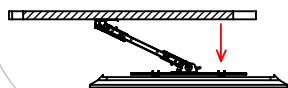
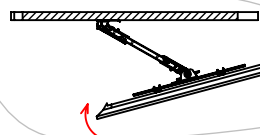
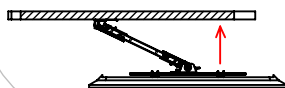
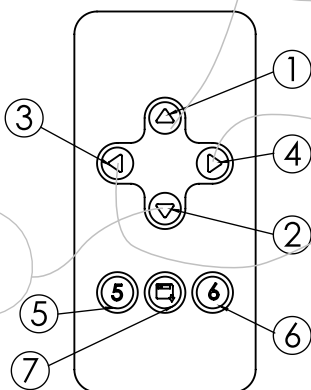
- Veiligheidssysteem: Stopt automatisch de beweging als er weerstand of een obstakel wordt gedetecteerd. Geen kalibratie nodig. Non è necessaria alcuna calibrazione.



2. Sabaj IR-afstandsbediening – Indeling van de knoppen (met standaard montageoriëntatie)

De Sabaj IR-afstandsbediening is voorgeprogrammeerd met de volgende knopfuncties:

- 1 – Scherm naar de muur bewegen
- 2 – Scherm van de muur weg bewegen
- 3 – Scherm naar links draaien
- 4 – Scherm naar rechts draaien
- 5, 6 – Niet toegewezen
- 7 – Limieten opslaan



3. IR-afstandsbediening programmeren (IR-Multicode)

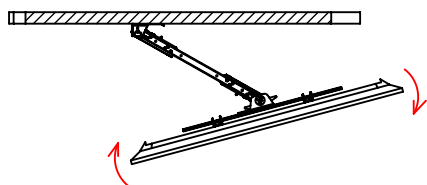
U kunt de OTW-montage programmeren om te werken met een compatibele IR-afstandsbediening van een andere fabrikant die gebruikmaakt van de RC-5-codestandaard.

Een afstandsbediening programmeren:

1. **Zorg ervoor dat de IR-EYE-ontvanger is aangesloten** op de RJ-45-aansluiting op de bedieningskast.
2. **Druk op knop A op de bedieningskast** op de houder om de programmeermodus te openen.
 - Er klinkt een **constante pieptoon** om te bevestigen dat het systeem gereed is.
3. **Richt uw afstandsbediening** op de IR-EYE-ontvanger en druk **op de knoppen**, één voor één, in de onderstaande volgorde:

Stap	Functie	Standaard knop op afstandsbediening	Bevestigingspiep
1	Beweeg het scherm naar de muur toe	Knop 1	1 pieptoon
2	Beweeg het scherm van de muur af	Knop 2	2 pieptonen
3	Draai het scherm weg van de montagebeugel (naar links wanneer de as zich aan de linkerkant van de tv bevindt)	Knop 3	3 pieptonen
4	Draai het scherm naar de montagebeugel toe (naar rechts wanneer de as zich aan de linkerkant van de tv bevindt)	Knop 4	4 pieptonen
5	Opslaan / programma voltooid	Knop 7	5 pieptonen

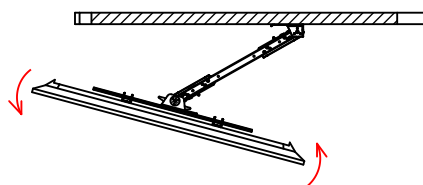
As aan de linkerkant



Weg van de kant van de montagebeugel

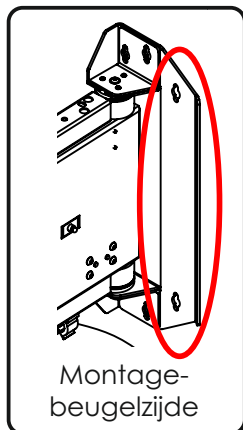
Naar de kant van de montagebeugel

As aan de rechterkant



Weg van de kant van de montagebeugel

Naar de kant van de montagebeugel



Wacht na elke druk op de knop op het juiste aantal piepjes voordat u doorgaat naar de volgende.

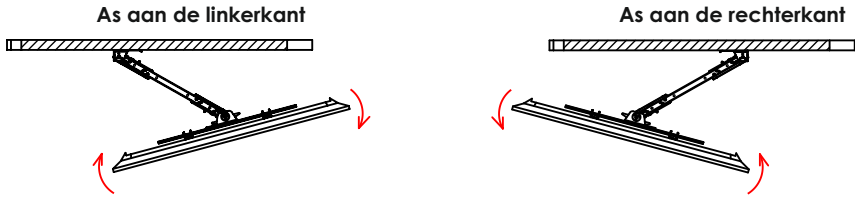
- Na de vijfde knop stopt het constante piepje, wat aangeeft dat het programmeren is voltooid.

Opmerking: Er kan slechts één IR-afstandsbediening tegelijk actief zijn. Als u een nieuwe afstandsbediening programmeert, wordt de vorige overschreven.

Herinnering: Als u deze functies aan de afstandsbediening van uw tv toewijst, worden zowel de **tv** als de **beugel tegelijkertijd** bediend.

4. De afstandsbediening opnieuw programmeren voor de rechter draaias

Standaard gaat de OTW-beugel ervan uit dat de draaias zich aan de linkerkant bevindt (wanneer u naar de tv kijkt). Als de beugel is geïnstalleerd met de draaias aan de rechterkant, worden de links/rechts-opdrachten van de afstandsbediening omgedraaid, tenzij deze opnieuw worden geprogrammeerd.



Om dit te verhelpen:

1. Druk op knop A om de IR-programmeerstand te openen (constante pieptoon).
2. Programmeer de knoppen als volgt opnieuw:
 - 1 pieptoon – Scherm naar de muur bewegen (knop 1 gebruiken)
 - 2 pieptonen – Scherm van de muur af bewegen (knop 2 gebruiken)
 - 3 pieptonen – Naar RECHTS draaien (knop 4 gebruiken)
 - 4 pieptonen – Naar links draaien (knop 3 gebruiken)
 - 5 pieptonen – Opslaan (knop 7 gebruiken)
3. Wacht na elke knop op het juiste aantal pieptonen.
4. De constante pieptoon stopt wanneer de installatie is voltooid.

Hierdoor worden de bedieningselementen opnieuw toegewezen, zodat de draairichtingen overeenkomen met de verwachtingen van de gebruiker, zelfs wanneer de oriëntatie van de beugel is omgedraaid.

5. Bewegings- en rotatiebeperkingen instellen

U kunt aangepaste beperkingen instellen voor hoe ver de houder van de muur kan worden uitgeschoven en hoe ver deze naar links en rechts kan worden gedraaid. Dit helpt contact met nabijgelegen muren of meubels te voorkomen. Houd er rekening mee dat de positioneringsnauwkeurigheid ongeveer 2° tot 3° kan variëren. Zodra de beperkingen zijn ingesteld, stopt de houder automatisch op deze punten. Hij beweegt niet verder, maar u kunt hem eerder stoppen met de afstandsbediening.

Stappen om aangepaste limieten in te stellen:

1. **Druk op knop B** op de bedieningskast om de limietinstellingsmodus te openen.
2. Er klinkt een **pulserende pieptoon** om aan te geven dat het systeem wacht op limietinvoer. Deze pieptoon blijft klinken totdat u opnieuw op knop B drukt om de modus te verlaten.
3. **Stel de afstandslimiet in:**
 - Gebruik uw **gedefinieerde „Scherm van muur verwijderen”** op de afstandsbediening om het scherm naar de gewenste afstand van de muur te verplaatsen.
 - Druk op **knop VII** (Opslaan) en vervolgens op **de door u gedefinieerde „Scherm van de muur verwijderen”** om deze positie op te slaan.
4. **Stel de linker draailimiet in:**
 - Draai het scherm naar links met behulp van **de door u gedefinieerde knop voor links draaien**. Stop voordat het scherm de muur raakt.
 - Druk op **knop VII** (Opslaan) en vervolgens op **de door u gedefinieerde knop voor links draaien** om deze positie op te slaan.
5. **Stel de rechter draailimiet in:**
 - Draai het scherm naar rechts met **de door u gedefinieerde knop voor rechts draaien**.
 - Druk op **knop VII** en vervolgens op **de door u gedefinieerde knop voor rechts draaien** om deze positie op te slaan.
6. Wanneer alle limieten zijn ingesteld, drukt u nogmaals op **knop B** om de instellingsmodus te verlaten. Het pulserende piepsignaal stopt.

Als u later een van de limieten wilt wijzigen, herhaalt u stap 1 tot en met 6. Deze limieten beperken het maximale bewegingsbereik in elke richting.

6. De limieten terugzetten naar de fabrieksinstellingen

1. Koppel de stroom los van het apparaat en wacht 5 seconden.
2. Houd knop B ingedrukt.
3. Sluit de stroom weer aan terwijl u B ingedrukt houdt.
4. Een lange pieptoon + vijf korte pieptonen bevestigen dat het resetten is gelukt.

7. Kalibratieprocedure

Als de bevestiging langzaam of ongelijkmatig beweegt, vooral na gebruik binnen een beperkt bereik of na stroomuitval tijdens het gebruik, kan een snelle herkalibratie de normale snelheid en soepelheid herstellen. Dit komt doordat het systeem, net als andere mechanische apparaten, afhankelijk is van bewegingssensoren en af en toe een volledige beweging om optimale prestaties te behouden. Periodieke volledige bewegingen helpen de smering te hervorderen, de sensoren te herkalibreren en alle onderdelen soepel te laten werken.

Optimalisatiestappen:

1. Koppel de stroom los, wacht 5 seconden en sluit de stroom weer aan. Controleer of het stroomlampje brandt.
2. De beugel keert automatisch terug naar de gesloten positie om opnieuw te kalibreren.
3. **Controleer de stroom**
 - Controleer of de beugel is aangesloten en het stroomlampje brandt.
4. **Volledige in-/uitbeweging**
 - Gebruik de afstandsbediening om de beugel volledig te openen (van de muur af) en volledig te sluiten (naar de muur toe).
 - Herhaal deze beweging 2-3 keer.
5. **Volledige rotatie**
 - Open de beugel om ruimte te maken.
 - Gebruik de afstandsbediening om het scherm volledig naar links en vervolgens volledig naar rechts te draaien.
 - Herhaal deze rotatie 2-3 keer.
6. **Wat u kunt verwachten**
 - De beweging zou weer soepel moeten verlopen.
 - Als de stroom tijdens de beweging is uitgevallen, kan de beugel langzaam bewegen totdat deze volledig is gesloten. Dit is normaal. De gesloten positie is het referentiepunt van het systeem. Zodra dit punt is bereikt, wordt de normale snelheid hervat.

Ondersteuning



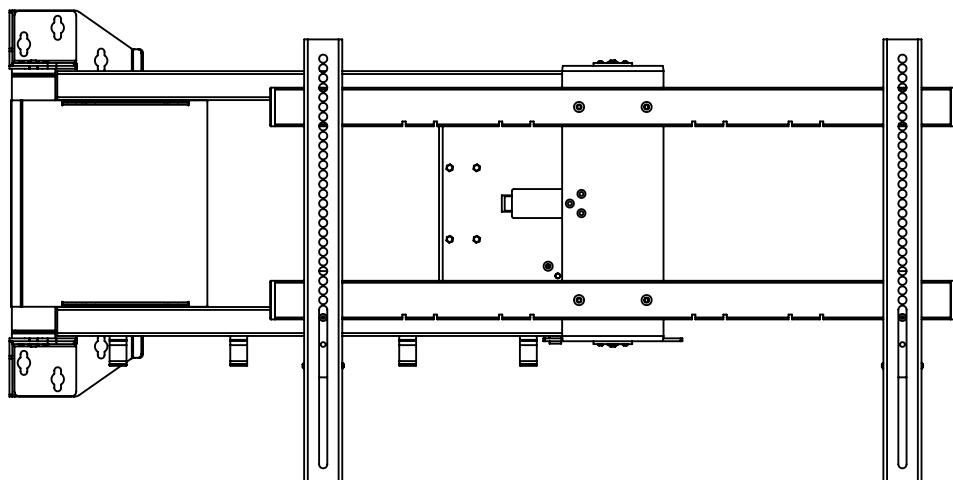
www.rtv.sabaj.pl



helpdesk@sabaj.pl

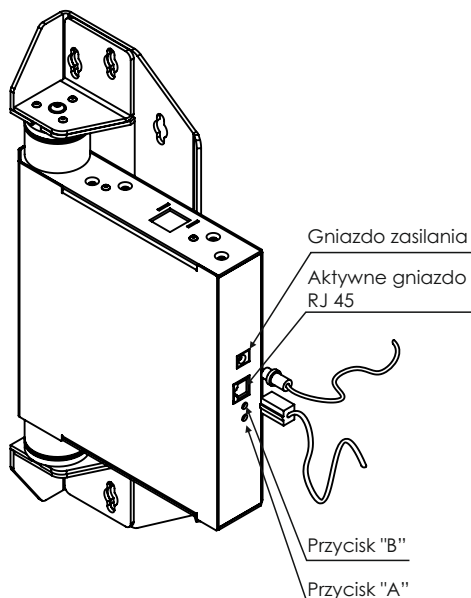
Instrukcja konfiguracji i obsługi

OTW-L Mount



1. Omówienie skrzynki sterującej

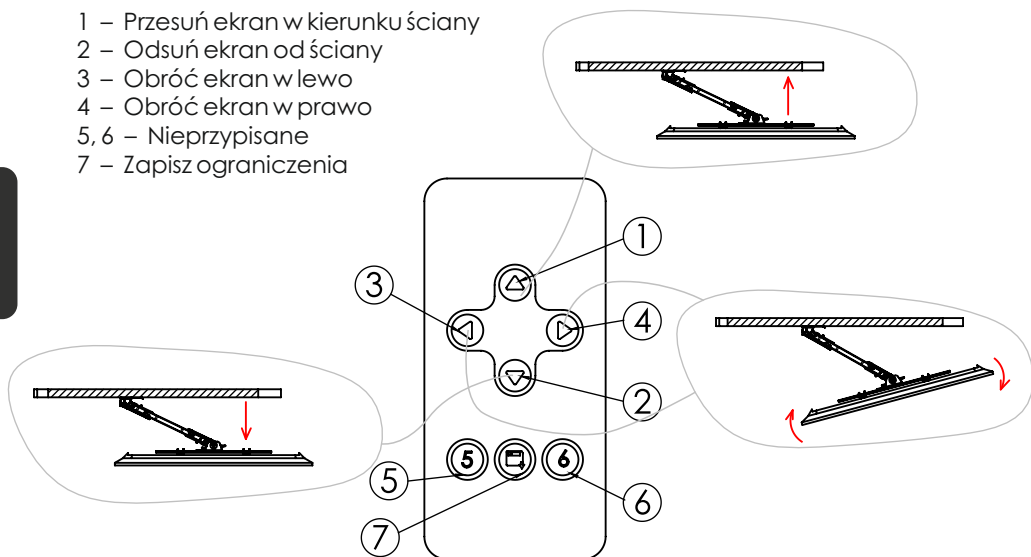
- Aktywne gniazdo RJ-45: Służy do podłączenia odbiornika IR-EYE lub innych certyfikowanych akcesoriów systemu Sabaj (np. paneli przycisków, integracji z inteligentnym domem). **Obsługiwane są wyłącznie oryginalne akcesoria. Podłączenie niecertyfikowanych urządzeń lub kabli Ethernet może spowodować uszkodzenie kontrolera i unieważnienie gwarancji.**
- Przyciski:
 - A – Przechodzi do trybu programowania pilota na podczerwień,
 - B – Aktywuje ustawienie ograniczenia ruchu/obrotu lub wykonuje reset
- System bezpieczeństwa: Automatycznie zatrzymuje ruch w przypadku wykrycia oporu lub przeszkody. Nie wymaga kalibracji.



2. Pilot Sabaj IR – układ przycisków (z domyślnym ustawieniem montażu)

Pilot Sabaj IR ma zaprogramowane następujące funkcje przycisków:

- 1 – Przesuń ekran w kierunku ściany
- 2 – Odsuń ekran od ściany
- 3 – Obróć ekran w lewo
- 4 – Obróć ekran w prawo
- 5, 6 – Nieprzypisane
- 7 – Zapisz ograniczenia



3. Programowanie pilota na podczerwień (IR-Multicode)

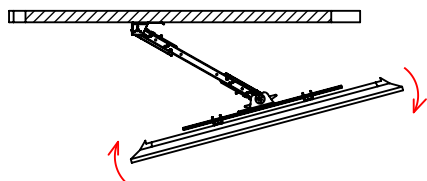
Możesz zaprogramować uchwyt OTW do współpracy z kompatybilnym pilotem na podczerwień innej firmy, korzystając ze standardu kodowania RC-5.

Aby zaprogramować pilota:

1. **Upewnij się, że odbiornik IR-EYE jest podłączony** do gniazda RJ-45 w skrzynce sterującej.
2. **Naciśnij przycisk A na skrzynce sterującej** na uchwycie, aby przejść do trybu programowania.
 - Usłyszysz **ciągły sygnał dźwiękowy** potwierdzający gotowość systemu.
3. **Skieruj pilota** na odbiornik IR-EYE i naciśnij **przyciski**, jeden po drugim, w kolejności pokazanej poniżej:

Krok	Funkcja	Domyślny przycisk zdalnego sterowania	Sygnał dźwiękowy potwierdzający
1	Przesuń ekran w kierunku ściany	Przycisk 1	1 sygnał dźwiękowy
2	Odsuń ekran od ściany	Przycisk 2	2 sygnały dźwiękowe
3	Obróć ekran od strony uchwyty montażowego (w lewo, gdy oś znajduje się po lewej stronie telewizora)	Przycisk 3	3 sygnały dźwiękowe
4	Obróć ekran w kierunku uchwyty montażowego (w prawo, gdy oś znajduje się po lewej stronie telewizora)	Przycisk 4	4 sygnały dźwiękowe
5	Zapisz / program zakończony	Przycisk 7	5 sygnałów dźwiękowych

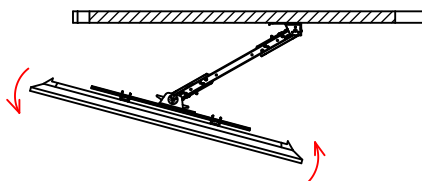
Oś po lewej stronie



↺ Z dala od strony uchwyty montażowego

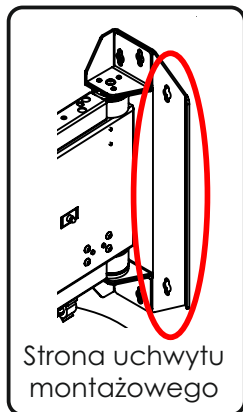
↻ W kierunku strony uchwyty montażowego

Oś po prawej stronie



↺ Z dala od strony uchwyty montażowego

↻ W kierunku strony uchwyty montażowego



Strona uchwyty montażowego

Przed przejściem do kolejnego przycisku należy poczekać na odpowiednią liczbę sygnałów dźwiękowych po każdym naciśnięciu.

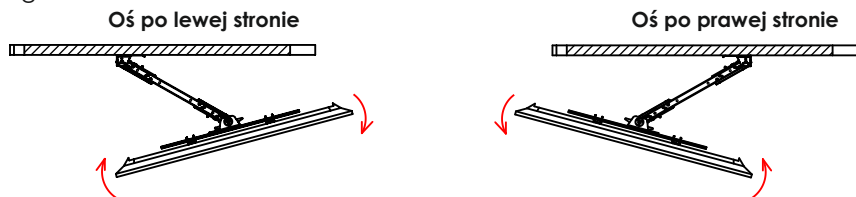
- Po naciśnięciu piątego przycisku ciągły sygnał dźwiękowy ustanie, potwierdzając zakończenie programowania.

Uwaga: W danym momencie może być aktywny tylko jeden pilot na podczerwień. Zaprogramowanie nowego pilota spowoduje nadpisanie poprzedniego.

Przypomnienie: Jeśli przypiszesz te funkcje do pilota telewizora, będzie on sterował jednocześnie telewizorem i uchwytem.

4. Przeprogramowanie pilota w celu ustawienia osi obrotu po prawej stronie

Domyślnie uchwyt OTW zakłada, że oś obrotu znajduje się po lewej stronie (patrząc na telewizor). Jeśli uchwyt zostanie zainstalowany z osią obrotu po prawej stronie, polecenia pilota dotyczące ruchu w lewo/w prawo zostaną odwrócone, chyba że zostaną przeprogramowane.



Aby to naprawić:

1. Naciśnij przycisk A, aby przejść do trybu programowania IR (ciągły sygnał dźwiękowy).
2. Przeprogramuj przyciski w następujący sposób:
 - 1 sygnał dźwiękowy – przesuń ekran w kierunku ściany (użyj przycisku 1)
 - 2 sygnały dźwiękowe – odsuń ekran od ściany (użyj przycisku 2)
 - 3 sygnały dźwiękowe – obróć w prawo (użyj przycisku 2)
 - 4 sygnały dźwiękowe – obróć w LEWO (użyj przycisku 3)
 - 5 sygnałów dźwiękowych – zapisz (użyj przycisku 7)
3. Po każdym naciśnięciu przycisku poczekaj na odpowiednią liczbę sygnałów dźwiękowych.
4. Ciągły sygnał dźwiękowy ustanie po zakończeniu konfiguracji.

Spowoduje to zmianę przypisania przycisków, tak aby kierunki obrotu były zgodne z oczekiwaniami użytkownika, nawet po odwróceniu orientacji uchwytu.

5. Ustawianie ograniczeń ruchu i obrotu

Można ustawić niestandardowe ograniczenia odległości, na jaką uchwyt może się wysunąć od ściany, a także zakresu obrotu w lewo i w prawo. Pomaga to zapobiegać kontaktowi z pobliskimi ścianami lub meblami. Należy pamiętać, że dokładność pozycjonowania może się różnić o około 2° do 3°. Po ustawieniu ograniczeń uchwyt automatycznie zatrzyma się w tych punktach. Nie będzie się poruszał dalej, ale można go zatrzymać wcześniej za pomocą pilota.

Kroki, żeby ustawić własne limity:

1. **Naciśnij przycisk B** na panelu sterowania, żeby przejść do trybu ustawiania limitów.
2. Zacznie się pulsujący sygnał dźwiękowy, który pokazuje, że system czeka na wprowadzenie limitów. Będzie trwać, aż znowu naciśniesz przycisk B, żeby wyjść.
3. **Ustaw limit odległości:**
 - Użyj **zdefiniowanego „Odsuń ekran od ściany”** na pilocie, żeby przesunąć ekran na żądaną odległość od ściany.
 - Naciśnij **przycisk VII** (Zapisz), a następnie **zdefiniowany „Odsuń ekran od ściany”**, aby zapisać tę pozycję.
4. **Ustaw lewy limit obrotu:**
 - Obróć ekran w lewo za pomocą **zdefiniowanego przycisku obrotu w lewo**. Zatrzymaj się, zanim ekran dotknie ściany.
 - Naciśnij **przycisk VII** (Zapisz), a następnie **zdefiniowany przycisk obrotu w lewo**, aby zapisać tę pozycję.
5. **Ustaw prawą granicę obrotu:**
 - Obróć ekran w prawo za pomocą **zdefiniowanego przycisku obrotu w prawo**.
 - Naciśnij **przycisk VII**, a następnie **zdefiniowany przycisk obrotu w prawo**, aby zapisać tę pozycję.
6. Po ustawieniu wszystkich ograniczeń naciśnij ponownie przycisk B, aby wyjść z trybu konfiguracji. Pulsujący sygnał dźwiękowy ustanie.

Aby później zmienić którekolwiek z ograniczeń, powtórz kroki 1–6. Ograniczenia te ograniczają maksymalny zakres ruchu w każdym kierunku.

6. Przywrócenie ustawień fabrycznych

1. Odłącz zasilanie od urządzenia i odczekaj 5 sekund.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk B.
3. Przytrzymując przycisk B, podłącz ponownie zasilanie.
4. Długi sygnał dźwiękowy + pięć krótkich sygnałów dźwiękowych potwierdza pomyślne zresetowanie urządzenia.

7. Procedura kalibracji

Jeśli uchwyt porusza się powoli lub nierównomiernie — zwłaszcza po użyciu w ograniczonym zakresie lub utracie zasilania podczas pracy — szybka ponowna kalibracja może przywrócić normalną prędkość i płynność działania. Dzieje się tak, ponieważ system, podobnie jak inne urządzenia mechaniczne, wykorzystuje czujniki ruchu i sporadyczne ruchy w pełnym zakresie, aby utrzymać optymalną wydajność. Okresowe wykonywanie pełnego ruchu pomaga w redystrybucji smaru, ponownej kalibracji czujników i zapewnieniu płynnego działania wszystkich części.

Kroki optymalizacji:

1. Odczekaż zasilanie, odczekaj 5 sekund i podłącz ponownie. Upewnij się, że dioda LED zasilania świeci się.
2. Uchwyt automatycznie powróci do pozycji zamkniętej w celu ponownej kalibracji.
3. **Sprawdź zasilanie**
 - Upewnij się, że uchwyt jest podłączony do zasilania, a dioda LED zasilania świeci się.
4. **Pełny ruch do przodu/do tyłu**
 - Żyj pilota, aby całkowicie otworzyć (odsunąć od ściany) i całkowicie zamknąć (przybliżyć do ściany) uchwyt.
 - Powtórz ten ruch 2–3 razy.
5. **Pełny ruch obrotowy**
 - Otwórz uchwyt, aby uzyskać wolną przestrzeń.
 - Użyj pilota, aby obrócić ekran całkowicie w lewo, a następnie całkowicie w prawo.
 - Powtórz ten ruch 2–3 razy.
6. **Czego można się spodziewać**
 - Ruch powinien znów stać się płynny.
 - Jeśli w trakcie ruchu nastąpiła utrata zasilania, uchwyt może poruszać się powoli, aż do całkowitego zamknięcia — jest to normalne zjawisko. Pozycja zamknięta jest punktem odniesienia dla systemu. Po jej osiągnięciu przywrócona zostaje normalna prędkość.

Wsparcie

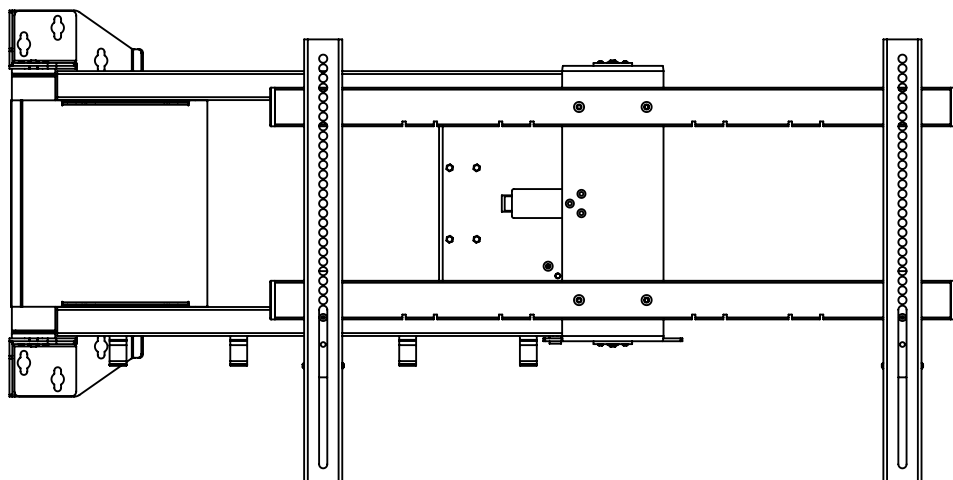


www.rtv.sabaj.pl



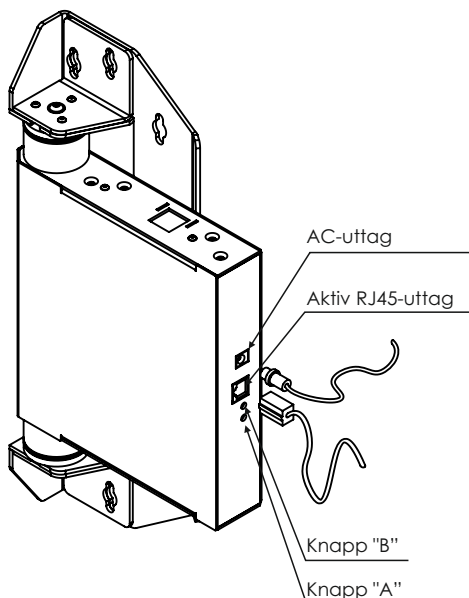
helpdesk@sabaj.pl

OTW-L Mount



1. Översikt över kontrollboxen

- Aktivt RJ-45-uttag: Används för att ansluta IR-EYE-mottagaren eller andra certifierade Sabaj System-tillbehör (t.ex. knappordningar, smarta hemintegrationer). **Endast originaltillbehör stöds. Anslutning av icke-certifierade enheter eller Ethernet-kablar kan skada styrenheten och göra garantin ogiltig.**
- Knappar:
 - A – Går till IR-fjärrprogrammeringsläge
 - B – Aktiverar inställning av rörelse-/rotationsbegränsning eller utför en återställning
- Säkerhetssystem: Stoppar automatiskt rörelsen om motstånd eller ett hinder upptäcks. Ingen kalibrering krävs.

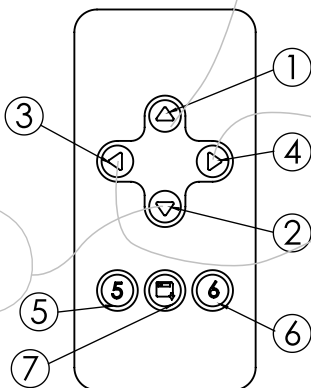
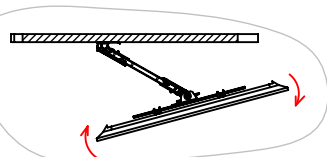
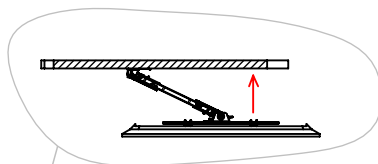


2. Sabaj IR-fjärrkontroll – Knappkonfiguration (med standardmonteringsriktning)

Sabaj IR-fjärrkontrollen är förprogrammerad med följande knappfunktioner:

- 1 – Flytta skärmen mot väggen
- 2 – Flytta skärmen bort från väggen
- 3 – Roterar skärmen åt vänster
- 4 – Roterar skärmen åt höger
- 5, 6 – Ej tilldelade
- 7 – Spara gränser

SVENSKA



3. Programmera IR-fjärrkontroll (IR-Multicode)

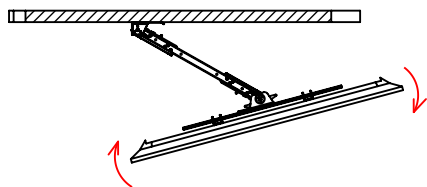
Du kan programmera OTW-fästet så att det fungerar med en kompatibel IR-fjärrkontroll från tredje part som använder RC-5-kodstandarden.

Så här programmerar du en fjärrkontroll:

1. **Se till att IR-EYE-mottagaren är ansluten** till RJ-45-uttaget på kontrollboxen.
2. **Tryck på knapp A på kontrollboxen** på fästet för att gå till programmeringsläget.
 - Ett **kontinuerligt pip** hörs för att bekräfta att systemet är klart.
3. **Rikta fjärrkontrollen** mot IR-EYE-mottagaren och tryck på **knapparna**, en efter en, i nedanstående ordning:

Steg	Funktion	Standard fjärrknapp	Bekräftelsetoner
1	Flytta skärmen mot väggen	Knapp 1	1 pip
2	Flytta skärmen bort från väggen	Knapp 2	2 pip
3	Vrid skärmen bort från monteringsfästet (åt vänster när axeln är till vänster om TV:n)	Knapp 3	3 pip
4	Vrid skärmen mot monteringsfästet (åt höger när axeln är till vänster om TV:n)	Knapp 4	4 pip
5	Spara/programmering klar	Knapp 7	5 pip

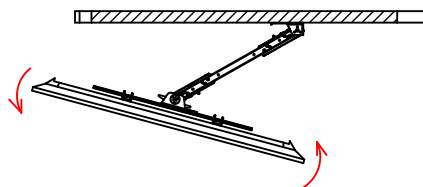
Axel till vänster



↶ Bort från monteringsfästets sida

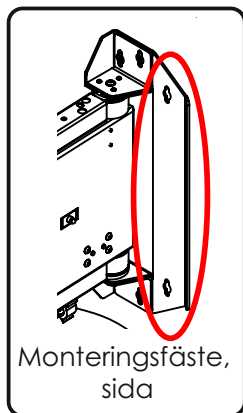
↷ Mot monteringsfästets sida

Axel till höger



↶ Bort från monteringsfästets sida

↷ Mot monteringsfästets sida



Vänta på rätt antal pip efter varje tryckning innan du fortsätter till nästa.

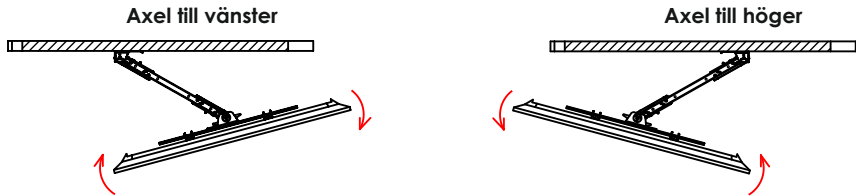
- Efter den femte knappen slutar det konstanta pipet, vilket bekräftar att programmeringen är klar.

Obs! Endast en IR-fjärrkontroll kan vara aktiv åt gången. Om du programmerar en ny fjärrkontroll kommer den tidigare att skrivas över.

Påminnelse: Om du tilldelar dessa funktioner till din TV:s fjärrkontroll kommer den att styra både TV:n och fästet samtidigt.

4. Omprogrammera fjärrkontrollen för höger rotationsaxel

Som standard antar OTW-fästet att rotationsaxeln är på vänster sida (när du står framför TV:n). Om fästet är installerat med rotationsaxeln på höger sida kommer fjärrkontrollens vänster-/högerkommandon att vara ombytta om de inte omprogrammeras.



Så här åtgärdar du problemet:

1. Tryck på knapp A för att gå till IR programmeringsläget (konstant pip).
2. Programmera om knapparna enligt följande:
 - 1 pip – Flytta skärmen mot väggen (använd knapp 1)
 - 2 pip – Flytta skärmen bort från väggen (använd knapp 2)
 - 3 pip – Vrid åt HÖGER (använd knapp 4)
 - 4 pip – Vrid VÄNSTER (använd knapp 3)
 - 5 pip – Spara (använd knapp 7)
3. Vänta på rätt antal pip efter varje knapp.
4. Det konstanta pipet upphör när inställningen är klar.

Detta omprogrammerar kontrollerna så att rotationsriktningarna stämmer överens med användarens förväntningar även när monteringsriktningen är vänd.

5. Ställa in rörelse- och rotationsbegränsningar

Du kan ställa in anpassade begränsningar för hur långt fästet kan sträcka sig från väggen och hur långt det kan rotera åt vänster och höger. Detta hjälper till att förhindra kontakt med närliggande väggar eller möbler. Observera att positioneringsnoggrannheten kan variera med cirka 2° till 3°. När begränsningarna har ställts in stannar fästet automatiskt vid dessa punkter. Det rör sig inte förbi dem, men du kan stoppa det tidigare med fjärrkontrollen.

Steg för att ställa in anpassade gränser:

1. **Tryck på knapp B** på kontrollboxen för att gå till gränsinställningsläget.
2. En **pulserande pipton** hörs, vilket indikerar att systemet väntar på gränsingångar. Den fortsätter tills du trycker på knapp B igen för att avsluta.
3. **Ställ in avståndsgränsen:**
 - Använd **din definierade „Flytta skärmen från väggen”** på fjärrkontrollen för att flytta skärmen till önskat avstånd från väggen.
 - Tryck på **knapp VII** (Spara) och sedan på **din definierade „Flytta skärmen från väggen”** för att spara denna position.
4. **Ställ in vänster rotationsgräns:**
 - Vrid skärmen åt vänster med **din definierade vänsterrotationsknapp**. Stanna innan den vidrör väggen.
 - Tryck på **knapp VII** (Spara) och sedan på **din definierade vänsterrotationsknapp** för att spara denna position.
5. **Ställ in höger rotationsgräns:**
 - Roter skärmen åt höger med **din definierade knapp för höger rotation**.
 - Tryck på **knapp VII** och sedan på **din definierade knapp för höger rotation** för att spara denna position.
6. När alla gränser är inställda trycker du på **knapp B** igen för att lämna inställningsläget. Den pulserande piptonen upphör.

Om du vill ändra någon av gränserna senare upprepar du steg 1–6. Dessa gränser begränsar det maximala rörelseområdet i varje riktning.

6. Återställa gränser till fabriksinställningar

1. Koppla bort strömmen från enheten och vänta i 5 sekunder.
2. Håll knapp B intryckt.
3. Koppla in strömmen igen medan du håller B intryckt.
4. Ett långt pip + fem korta pip bekräftar att återställningen har lyckats.

7. Kalibreringsprocedur

Om monteringen rör sig långsamt eller ojämnt – särskilt efter att ha använts inom ett begränsat område eller förlorat ström under drift – kan en snabb omkalibrering återställa normal hastighet och smidighet. Detta beror på att systemet, precis som andra mekaniska enheter, är beroende av rörelsesensorer och sporadiska rörelser över hela rörelseområdet för att upprätthålla optimal prestanda. Periodiska rörelser över hela rörelseområdet hjälper till att omfördela smörjningen, omkalibrera sensorerna och hålla alla delar i smidigt skick.

Optimeringssteg:

1. Koppla bort strömmen, vänta 5 sekunder och anslut igen. Kontrollera att ström-LED-lampan lyser.
2. Fästet återgår automatiskt till stängt läge för att kalibreras om.
3. **Kontrollera strömmen**
 - Kontrollera att fästet är anslutet och att ström-LED-lampan lyser.
4. **Fullständig in-/utrörelse**
 - Använd fjärrkontrollen för att öppna (bort från väggen) och stänga (mot väggen) fästet helt.
 - Upprepa denna rörelse 2–3 gånger.
5. **Fullständig rotationsrörelse**
 - Öppna fästet för att frigöra det.
 - Använd fjärrkontrollen för att rotera skärmen helt åt vänster och sedan helt åt höger.
 - Upprepa denna rotation 2–3 gånger.
6. **Vad du kan förvänta dig**
 - Rörelsen bör återgå till att vara smidig.
 - Om strömmen bryts mitt i rörelsen kan fästet röra sig långsamt tills det stängs helt – detta är normalt. Det stängda läget är systemets referenspunkt. När detta läge nås återgår hastigheten till det normala.

Support

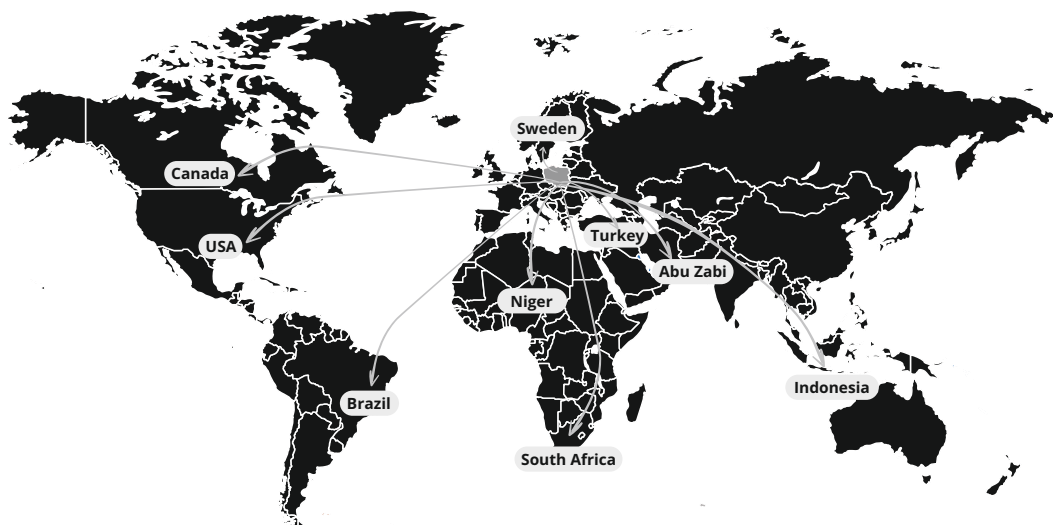


www.rtv.sabaj.pl



helpdesk@sabaj.pl

WORDWIDE SHIPMENT



OUR LOCATION



Sabaj System Sp. z o.o.

30-841 Kraków, ul. Domagały 15
tel. +48 12 653 53 95; fax: +48 12 653 53 82
e-mail: helpdesk@sabaj.pl
www.rtv.sabaj.pl

CHECK US OUT!

